

# BETRIEBSANLEITUNG SCHNELLLADEGERÄT

C60 Li



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

UA

TR



**Inhaltsverzeichnis**

Deutsch .....	6
English .....	12
Nederlands .....	17
Français .....	23
Español .....	29
Italiano .....	35
Slovenščina .....	41
Hrvatski .....	46
Српски .....	51
Polski .....	57
Česky .....	63
Slovenská .....	68
Magyarul .....	74
Dansk .....	80
Svensk .....	85
Norsk .....	90
Suomi .....	95
Eesti .....	100
Lietuvių .....	105
Latviešu .....	110
български .....	116
Русский .....	123
Україна .....	129
Türkçe .....	135

© 2020

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.


01















\*: Not included.

	<b>C60 Li</b>
	113858 G1990012
	100 – 240 V (AC) 50/60 Hz, 160 W
	14,4 V – 20 V (DC)
	6 A
	ca. 700 g
	/ II



 	<b>C60 Li</b>
	<b>B50 Li</b> ca. 40 min
	<b>B100 Li</b> ca. 60 min

 	 <b>B50 Li (ABP118L25)</b>	 <b>B100 Li (ABP118L5)</b>
	113559	113698
	18 V (20 V max.)	
	2,5 Ah	5 Ah
	45 Wh	90 Wh
	0 °C – +45 °C	
	0 °C – +25 °C	
	(110 x 75 x 40) mm	(110 x 75 x 65) mm
	0,35 kg	0,65 kg



## ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG




## Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	6
1.1	Symbole auf der Titelseite .....	6
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter .....	6
2	Produktbeschreibung .....	6
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	7
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch .....	7
2.3	Produktübersicht .....	7
3	Sicherheitshinweise .....	7
4	Inbetriebnahme .....	9
4.1	Ladegerät aufstellen .....	9
4.2	Ladegerät an Wand befestigen .....	9
5	Bedienung .....	9
5.1	Akku laden .....	9
5.2	Statusanzeigen am Ladegerät .....	9
6	Hilfe bei Störungen .....	9
7	Entsorgung .....	10
8	Kundendienst/Service .....	10
9	Garantie .....	11

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

## 1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen!

## 1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

**⚠ GEFAHR!** Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**⚠ WARNUNG!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ VORSICHT!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ ACHTUNG!** Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

**i HINWEIS** Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Ladegerät C60 Li ist ausschließlich zum Laden der hier aufgeführten Akkus bestimmt:

Artikel-Nr.	113559	113698
Bezeichnung	B50 Li	B100 Li
Modell (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Sobald der Akku mit dem Ladegerät verbunden wird, erkennt das Ladegerät automatisch den La-

dezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des in dieser Betriebsanleitung aufgelisteten Akkus vorgesehen. Andere Akkus, Akkupacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**⚠ GEFAHR! Gefahr von Explosionen und Bränden!** Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

**⚠ WARNUNG! Gefahr von Bränden und Stromschlägen!** Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

**⚠ WARNUNG! Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!** Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

### 2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Das Gerät darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden.

### 2.3 Produktübersicht

#### Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Netzkabel mit Netzstecker
2	Ladegerät
3	Akku*
4	Akkuschacht
5	LED für Anzeige der Betriebszustände
6	Symbole der Betriebszustände
7	Entriegelungsknopf am Akku*
8	Einhängelöcher für Wandbefestigung (Abstand: 89 mm)

\*: Nicht im Lieferumfang.

## 3 SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkuschacht auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es

nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

- Stellen Sie das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und decken Sie das Gerät nicht ab.
- Informieren Sie sich vor dem Anschließen des Ladegeräts darüber, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich zum Anschließen des Ladegeräts. Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel, und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten, damit es nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass. Reinigen und trocknen Sie Gerät und Akku vor der Verwendung.
- Halten Sie den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fern, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Öffnen Sie Ladegerät und Akku nicht. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Lüften Sie in diesem Fall den Raum gründlich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.  
Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Suchen Sie danach einen Arzt auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Be-



nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Lagern Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen und abgeschlossenen Ort. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

#### 4 INBETRIEBNAHME

**ACHTUNG! Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!** Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegeräts und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

##### 4.1 Ladegerät aufstellen

1. Ladegerät aus der Verpackung nehmen.
2. Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche platzieren.
3. Netzstecker einstecken. Das Ladegerät ist betriebsbereit.

##### 4.2 Ladegerät an Wand befestigen

Das Ladegerät besitzt an der Unterseite zwei Einhängelöcher (01/8) im Abstand von 89 mm. Damit kann das Ladegerät an einer senkrechten Fläche – z. B. Wand oder Brett – befestigt werden.

1. Zwei Rundkopfschrauben soweit eindrehen, dass die Schraubenköpfe ca. 2 bis 3 mm Abstand zur Fläche haben.
2. Ladegerät an den Schraubenköpfen aufhängen.
3. Prüfen, ob das Ladegerät fest aufgehängt ist. Wenn nicht, Ladegerät wieder abnehmen und Schrauben ein wenig mehr in die Fläche eindrehen.

## 5 BETEDIENUNG

### 5.1 Akku laden

**⚠ VORSICHT! Brandgefahr beim Laden!**

Aufgrund Erwärmung des Ladegeräts besteht Brandgefahr, wenn es auf leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf nicht-brennbarem Untergrund bzw. in nicht-brennbarer Umgebung.
- Falls vorhanden: Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

1. Netzstecker (01/1) des Ladegeräts (01/2) in die Steckdose stecken.
2. Akku (01/3) in den Akkuschlacht (01/4) einschieben, bis der Akku einrastet. Der Ladevorgang beginnt.
3. Wenn die LED (01/5) anzeigt, dass der Ladevorgang beendet ist (siehe *Kapitel 5.2 "Statusanzeigen am Ladegerät", Seite 9*):
  - Entriegelungsknopf (01/7) drücken und Akku herausziehen.
  - Netzstecker abziehen.

### 5.2 Statusanzeigen am Ladegerät

Die LED (01/5) am Ladegerät signalisiert den Ladezustand des Akkus:

Symbol (01/6)	Erläuterung
	LED leuchtet grün: Akku ist vollgeladen.
	LED blinkt grün: Akku lädt.
	LED leuchtet rot: Akku ist defekt.
	LED blinkt rot: Akku ist zu heiß oder zu kalt und wird deshalb nicht geladen.

## 6 HILFE BEI STÖRUNGEN

**ⓘ HINWEIS** Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

### Akku lässt sich nicht in das Ladegerät einschieben.

Mögliche Ursache	Lösung
Falsches Ladegerät	Akku mit dem vorgesehenen Ladegerät aufladen.
Akku falsch positioniert.	Akku so drehen, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät aufeinander ausgerichtet sind.

### Akku wird nicht geladen.

LED am Ladegerät	Mögliche Ursache	Lösung
<b>LED leuchtet dauerhaft rot.</b>	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen.*
	Akku nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben.	Akku vollständig einschieben.
	Steckkontakte am Akku oder am Ladegerät verschmutzt.	Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, Servicestelle aufsuchen.
	Akku oder Ladegerät defekt.	Akku ersetzen.*
<b>LED blinkt rot.</b>	Akku oder Ladegerät sind zu heiß.	Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freigehalten.

LED am Ladegerät	Mögliche Ursache	Lösung
<b>LED ist nicht aktiv.</b>	Keine Netzspannung.	Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt.

\* Nur Original-Zubehör des Herstellers verwenden.

## 7 ENTSORGUNG

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 8 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen  gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE


### Contents



1	About these operating instructions .....	12
1.1	Symbols on the title page .....	12
1.2	Legends and signal words .....	12
2	Product description .....	12
2.1	Designated use .....	12
2.2	Possible foreseeable misuse .....	13
2.3	Product overview .....	13
3	Safety instructions .....	13
4	Start-up .....	15
4.1	Setting up the charger .....	15
4.2	Mounting the charger on the wall .....	15
5	Operation .....	15
5.1	Charging the rechargeable battery .....	15
5.2	Status displays on the charger .....	15
6	Help in case of malfunction .....	15
7	Disposal .....	16
8	After-Sales / Service .....	16
9	Guarantee .....	16

## 1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

### 1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.

Symbol	Meaning
	Operating instructions
	To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!

### 1.2 Legends and signal words

**⚠ DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

**⚠ WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

**⚠ CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

**IMPORTANT!** Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

**i NOTE** Special instructions for ease of understanding and handling.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

The C60 Li charger is intended exclusively for charging the rechargeable batteries listed here:

<b>Item No.</b>	113559	113698
<b>Designation</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

As soon as the rechargeable battery is connected to the charger, the charger automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge state. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

### 2.1 Designated use

The charger is intended exclusively for charging the rechargeable batteries listed in these operat-

ing instructions. Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance. The appliance is intended solely for indoor use. Any use other than the intended use described here is deemed as an improper use.

**⚠ DANGER! Danger of explosion and fire!** Persons can be severely or fatally injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environments.

**⚠ WARNING! Danger of fire and electric shock!** Persons can be severely or fatally injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.

**⚠ WARNING! Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!** Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes, causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

## 2.2 Possible foreseeable misuse

The appliance must not be used in explosive and fire-risk environments.

## 2.3 Product overview

### Product overview (01)

No.	Component
1	Mains cable with power plug
2	Charger
3	Rechargeable battery*
4	Rechargeable battery compartment
5	LED for displaying the operating states
6	Symbols for the operating states

No.	Component
7	Release button on the rechargeable battery*
8	Attachment holes for wall mounting (spacing: 89 mm)

\*: Not included in the scope of supply.

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Prior to connecting the charging unit, find out if the mains voltage

stated in the "Technical data" is available.

- Only use the mains cable for connecting the charging unit. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not pull the power plug out of the power outlet by the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it from being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Clean and dry the appliance and rechargeable battery prior to operation.
- Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
- Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Do not open the charging unit and rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, have your appliance repaired by qualified specialist personnel only using original spare parts.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte liquid to escape. In this case, vent the room thoroughly and consult a doctor if you notice any symptoms.  
If accidental contact with electrolyte liquid occurs, flush with water and thoroughly rinse the eyes immediately. Then consult a doctor.
- This appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and the ensuing risks. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- Store unused appliances in a dry and locked place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

## 4 START-UP

**IMPORTANT! Danger of material damage due to incorrect mains voltage!** Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data".

### 4.1 Setting up the charger

1. Remove the charger from the packaging.
2. Place the charger on a non-inflammable, level surface at a safe distance from other objects.
3. Insert the mains plug. The charger is ready for operation.

### 4.2 Mounting the charger on the wall

The charger has two attachment holes (01/8) 89 mm apart on its underside. These allow the charger to be attached to a vertical surface, e.g. wall or board.

1. Screw two round-head screws into the surface until the screw heads are protruding by approx. 2 to 3 mm.
2. Hook the charger over the screw heads.
3. Check that the charger is securely supported. If not, remove the charger again and screw the screws slightly further into the surface.

## 5 OPERATION

### 5.1 Charging the rechargeable battery

**⚠ CAUTION! Danger of fire during charging!** Due to heating of the charger, there is a danger of fire if it is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface or in a non-combustible environment.
- If available: Keep the ventilation slots free.

1. Insert the mains plug (01/1) of the charger (01/2) into the power socket.
2. Push the rechargeable battery (01/3) into the rechargeable battery slot (01/4) until it engages. The charging process begins.
3. When the LED (01/5) indicates that charging has been completed (see *chapter 5.2 "Status displays on the charger", page 15*):
  - Press the release button (01/7) and remove the rechargeable battery.

- Remove the mains plug from the power socket.

### 5.2 Status displays on the charger

The LED (01/5) on the charger unit indicates the charge status of the rechargeable battery:

Symbol (01/6)	Explanation
	LED lights green: The rechargeable battery is fully charged.
	LED flashes green: The rechargeable battery is charging.
	LED lights red: The rechargeable battery is defective.
	LED flashes red: The rechargeable battery is too hot or too cold and will therefore not charge.

## 6 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

**! NOTE** For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

**The rechargeable battery cannot be pushed into the charger.**

Possible cause	Solution
Wrong charger	Charge the rechargeable battery using the charger provided.
Rechargeable battery incorrectly positioned.	Turn the rechargeable battery so that the contacts of the rechargeable battery and the charger are aligned.

**The rechargeable battery is not charging.**

LED on the charger	Possible cause	Solution
<b>LED lights up permanently red.</b>	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery.*
	The rechargeable battery is not fully inserted in the charger.	Push the rechargeable battery fully into the charger.

LED on the charger	Possible cause	Solution
	The plug contacts of the rechargeable battery or charger are soiled.	Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault occurs again, contact a service centre.
	The rechargeable battery or charger is faulty.	Replace the rechargeable battery.*
<b>LED flashes red.</b>	The rechargeable battery or charger is too hot.	Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charger cool down. Keep the ventilation slots of the charger clear.
<b>LED is not active.</b>	No mains voltage.	Insert the mains plug or check that mains voltage is present.

\* Use only OEM accessories.

## 9 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

## 7 DISPOSAL

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



■ Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.

Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

## 8 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

### Inhoudsopgave

1	Over deze gebruikershandleiding .....	17
1.1	Symbolen op de titelpagina .....	17
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....	17
2	Productomschrijving .....	17
2.1	Reglementair gebruik .....	18
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik .....	18
2.3	Productoverzicht .....	18
3	Veiligheidsinstructies .....	18
4	Ingebruikname .....	20
4.1	Oplader installeren .....	20
4.2	Oplader aan de muur bevestigen .....	20
5	Bediening .....	20
5.1	Accu laden .....	20
5.2	Statusweergave op de oplader .....	20
6	Hulp bij storingen .....	20
7	Verwijderen .....	21
8	Klantenservice/service centre .....	21
9	Garantie .....	22

### 1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig heeft.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

#### 1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbool	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Voedingskabel ter voorkoming van een elektrische schok niet beschadigen of doorknippen!

#### 1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

**⚠ GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

**⚠ VOORZICHTIG!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

**⚠ LET OP!** Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

**ℹ OPMERKING** Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

### 2 PRODUCTOMSCHRIJVING

De oplader C60 Li is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de hier genoemde accu's:

Artikelnr.	113559	113698
<b>Aanduiding</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Zodra de accu met de oplader wordt gekoppeld, herkent de oplader automatisch de laadtoestand.

Daarna begint het oplaadproces. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

### 2.1 Reglementair gebruik

De oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de accu die wordt genoemd in deze gebruiksaanwijzing. Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met dit apparaat worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder doelmatig gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als ondoelmatig.

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor explosie en brand!** Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor brand en elektrocutie!** Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!** Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

### 2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

Het apparaat mag niet worden gebruikt in explosie- en brandgevaarlijke omgevingen.

## 2.3 Productoverzicht

### Productoverzicht (01)

Nr.	Component
1	Netsnoer met stekker
2	Oplader
3	Accu*
4	Accuschacht
5	Led voor weergave van de laadconditie
6	Symbolen voor de bedrijfstoestanden
7	Ontgrendelingsknop op de accu*
8	Ophanggaten voor wandmontage (afstand: 89 mm)

\*: Niet inbegrepen.

## 3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu .
- Controleer voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen. Gebruik het apparaat alleen in onberispelijke hoedanigheid.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.

- Plaats de lader altijd op een goed geventileerd en niet brandbaar oppervlak, omdat hij bij het opladen warm wordt. Houd de ventilatiespleten vrij en dek het apparaat niet af.
- Informeer voor het aansluiten van de lader of de in de technische gegevens vermelde voedingsspanning beschikbaar is.
- Gebruik het netsnoer alleen voor het aansluiten van de lader. Draag de lader niet aan het netsnoer en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen, zodat het niet beschadigd raakt.
- Gebruik de lader en accu niet vuil of nat. Reinig en droog het apparaat en de accu voor gebruik.
- Houd de opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de oplader laden.
- Open lader of accu niet. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. Ventileer in dat geval de ruimte grondig en raadpleeg bij klachten een arts.  
Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Raadpleeg daarna een arts.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of voorgelicht zijn over het veilige gebruik van het apparaat, en de gevaren begrijpen die ervan uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- Bewaar gebruikte apparaten op een droge en afgesloten plek. Onbevoegde personen en kinde-

ren mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

## 4 INGEBRUIKNAME

**LET OP! Gevaar op materiële schade door verkeerde voedingsspanning!** Verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de lader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de lader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.

### 4.1 Oplader installeren

1. Oplader uit de verpakking nemen.
2. Oplader vrijstaand op een niet-brandbare vlakke ondergrond plaatsen.
3. Netstekker in het stopcontact steken. De oplader is nu bedrijfsklaar.

### 4.2 Oplader aan de muur bevestigen

De oplader heeft aan de onderkant twee ophang-gaten (01/8) op een afstand van 89 mm. Hierdoor kan de oplader op een verticale ondergrond – bijv. muur of plank – worden bevestigd.

1. Twee rondkopschroeven zo ver erin draaien dat de schroefkoppen ca. 2 tot 3 mm afstand tot de ondergrond hebben.
2. Oplader ophangen aan de schroefkoppen.
3. Controleren of de oplader stevig is opgehan-gen. Als dit niet het geval is, de oplader weer verwijderen en de schroeven een stukje verder in de ondergrond draaien.

## 5 BEDIENING

### 5.1 Accu laden

**⚠ VOORZICHTIG! Brandgevaar bij het opladen!** Er bestaat brandgevaar wanneer de lader op een makkelijk brandbare ondergrond is geplaatst en niet voldoende wordt geventileerd.

- Gebruik de lader altijd op een niet-brandbare ondergrond of in een niet-brandbare omgeving.
- Indien beschikbaar: Houd de ventilatieopeningen vrij.





1. Netstekker (01/1) van de oplader (01/2) in het stopcontact steken.
2. Accu (01/3) in de accuschacht (01/4) duwen tot de accu op zijn plaats klikt. Het oplaadproces begint.

3. Als de led (01/5) aangeeft dat het oplaadproces voltooid is (zie *Hoofdstuk 5.2 "Statusweergave op de oplader", pagina 20*):

- Ontgrendelingsknop (01/7) indrukken en accu verwijderen.
- Netstekker uit het stopcontact trekken.

### 5.2 Statusweergave op de oplader

De led (01/5) op de oplader geeft de laadtoestand van de accu aan:

Symbool (01/6)	Toelichting
	Led brandt groen: Accu is volledig opgeladen.
	Led knippert groen: Accu laadt op.
	Led brandt rood: Accu is defect.
	Led knippert rood: Accu is te warm of te koud en wordt daarom niet opgeladen.

## 6 HULP BIJ STORINGEN

**ⓘ OPMERKING** Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

**Accu kan niet in de oplader worden geplaatst.**

Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verkeerde oplader	Accu opladen met de daarvoor bestemde oplader.
Accu verkeerd geplaatst.	Accu omdraaien zodat de contacten van de accu en oplader uitgelijnd zijn.

**Accu wordt niet opgeladen**

Led op de oplader	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Led brandt continu rood.	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen.*
	Accu niet volledig in de oplader geschoven.	Accu helemaal erin duwen.

Led op de oplader	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Klemmen van de accu of de oplader zijn vuil.	Stekker uit-trekken en klemmen met een droge doek reinigen. Als de fout blijft optreden, service centre bezoeken.
	Accu of oplader defect.	Accu vervangen.*
<b>Led knippert rood.</b>	Accu of oplader zijn te warm.	Stekker uit-trekken en accu en oplader laten afkoelen. Ventilatie-openingen van de oplader vrijhouden.
<b>Led is niet actief.</b>	Geen voedingsspanning.	Stekker insteken en controleren of er voedingsspanning aanwezig is.

\* Alleen originele accessoires van de fabrikant gebruiken.

## 7 VERWIJDEREN

### Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



■ Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!

■ Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.

Het symbool van de afvalcontainer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

## 8 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

### Table des matières

1	À propos de cette notice .....	23
1.1	Symboles sur la page de titre.....	23
1.2	Explications des symboles et des mentions.....	23
2	Description du produit.....	23
2.1	Utilisation conforme.....	24
2.2	Éventuelles utilisations erronées prévisibles .....	24
2.3	Aperçu du produit.....	24
3	Consignes de sécurité .....	24
4	Mise en service .....	26
4.1	Mise en place du chargeur.....	26
4.2	Fixation du chargeur au mur .....	26
5	Utilisation .....	26
5.1	Charger la batterie .....	26
5.2	Affichages d'état sur le chargeur.....	26
6	Aide en cas de pannes .....	27
7	Élimination .....	27
8	Service clients/après-vente.....	28
9	Garantie .....	28

### 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

#### 1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.

Symbole	Signification
	Notice d'utilisation
	Ne pas endommager ni sectionner le cordon secteur, afin d'éviter un choc électrique !

#### 1.2 Explications des symboles et des mentions

**DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.

**ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

**ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

**REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

### 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Le chargeur C60 Li est exclusivement destiné au chargement des batteries indiquées ici :

Référence	113559	113698
Désignation	B50 Li	B100 Li
Modèle (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est connectée au chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

## 2.1 Utilisation conforme

Le chargeur est exclusivement destiné au chargement de la batterie répertoriée dans le présent manuel d'utilisation. Les autres piles rechargeables, batteries ou piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées avec cet appareil.

L'appareil est uniquement prévu pour l'emploi dans les locaux intérieurs.

Toute autre utilisation que celle conforme décrite ici ou en dehors de ces limites est considérée comme non conforme.

**⚠ DANGER ! Danger d'explosions et d'incendies !** Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, si l'appareil provoque une explosion quand il est utilisé dans un environnement exposé à un risque d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Danger d'incendie et de chocs électriques !** Les personnes peuvent être blessées gravement, voire mortellement, lorsque le chargeur provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposé à l'humidité.

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Danger d'explosion ou d'éclatement des piles non rechargeables !** En fonction du modèle, les piles non rechargeables peuvent exploser ou éclater si on tente de les recharger. Dans ce cas, du fluide électrolytique peut fuir et parvenir sur la peau et dans les yeux, provoquant de graves brûlures par acide.

- Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
- En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment l'endroit affecté avec du savon et de l'eau. Si du fluide électrolytique parvient dans les yeux, rincez les yeux immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

## 2.2 Éventuelles utilisations erronées prévisibles

Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les environnements soumis à des risques d'explosions ou d'incendies.

## 2.3 Aperçu du produit

### Aperçu produit (01)

N°	Pièce
1	Câble d'alimentation avec fiche secteur
2	Chargeur
3	Batterie*
4	Logement de la batterie
5	LED d'affichage des états de service
6	Symboles des états de fonctionnement
7	Bouton de déverrouillage sur la batterie*
8	Trous d'accrochage destinés à une fixation murale (écartement : 89 mm)

\* : Non fourni.

## 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Lisez ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue.
- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.



- Placez toujours le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. N'obstruez pas les fentes d'aération et ne couvrez pas l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, informez-vous pour savoir si la tension d'alimentation indiquée dans les caractéristiques techniques est disponible.
- Utilisez le câble d'alimentation uniquement pour brancher l'appareil. Ne portez pas le chargeur par son câble d'alimentation et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bordures tranchantes pour ne pas l'endommager.
- N'utilisez pas le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyez et essuyez l'appareil et la batterie avant l'utilisation.
- Tenez la batterie chargée et non utilisée à l'écart des objets métalliques (p.ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
- N'ouvrez pas le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des vapeurs et du fluide électrolytique peuvent fuir. Dans ce cas, ventilez soigneusement le local et consultez un médecin en cas de problèmes de santé.  
En cas de contact avec du fluide électrolytique, laver celui-ci à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux. Consultez ensuite un médecin.
- Cet appareil peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par ailleurs, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant. Interdiction pour les enfants de jouer avec l'appareil. Le net-

toyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Rangez les appareils non utilisés dans un endroit sec et fermé à clé. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

## 4 MISE EN SERVICE

### **ATTENTION ! Danger de dommages matériels en cas de tension secteur incorrecte !**

Une tension secteur incorrecte peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux spécifications techniques.

### 4.1 Mise en place du chargeur

1. Sortir le chargeur de l'emballage.
2. Placer le chargeur de manière dégagée sur une surface plane non inflammable.
3. Brancher la fiche secteur. Le chargeur est prêt à l'emploi.

### 4.2 Fixation du chargeur au mur

L'embase du chargeur est dotée de deux trous écartés de 89 mm permettant de l'accrocher (01/8). Ceci permet de fixer le chargeur sur un support à la verticale, tel qu'un mur ou une planche.

1. Serrer deux vis à tête ronde jusqu'à ce que les têtes des vis se trouvent à env. 2 à 3 mm de la surface.
2. Accrocher le chargeur au niveau des vis à tête ronde.

3. Contrôler que le chargeur soit bien accroché. Si ce n'est pas le cas, l'enlever à nouveau et serrer un peu plus les vis dans le support.

## 5 UTILISATION

### 5.1 Charger la batterie





**⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie pendant le chargement !** La chauffe du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, si celui-ci est posé sur une surface facilement inflammable et non ventilé suffisamment.

- Utilisez toujours le chargeur sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.
- S'il y en a : gardez les fentes d'aération non encombrées.

1. Brancher la fiche électrique (01/1) du chargeur (01/2) sur une prise murale.
2. Insérer la batterie (01/3) dans le logement pour batterie (01/4) jusqu'à ce qu'elle s'encrante. Le chargement débute.
3. Si la LED (01/5) signale que le chargement est terminé (voir *chapitre 5.2 "Affichages d'état sur le chargeur", page 26*) :
  - Appuyer sur le bouton de déverrouillage (01/7) et retirer la batterie.
  - Débrancher la fiche électrique.

### 5.2 Affichages d'état sur le chargeur

La LED (01/5) du chargeur indique l'état de charge de la batterie :

Symbole (01/6)	Signification
	La LED est allumée en vert : La batterie est chargée à bloc.
	La LED clignote en vert : Batterie en charge.
	La LED est allumée en rouge : La batterie est défectueuse.
	La LED clignote en rouge : la batterie est trop chaude ou trop froide et aucun chargement n'a donc lieu.

## 6 AIDE EN CAS DE PANNES

**REMARQUE** En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

**Impossible d'insérer la batterie dans le chargeur.**

Causes possibles	Solution
Chargeur incorrect	Charger la batterie à l'aide du chargeur prévu à cet effet.
Batterie mal positionnée.	Faire pivoter la batterie de sorte que les contacts de la batterie et ceux du chargeur s'alignent les uns sur les autres.

**La batterie ne se charge pas.**

La LED sur le chargeur	Causes possibles	Solution
<b>La LED est rouge en permanence.</b>	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie.*
	La batterie n'est pas entièrement insérée dans le chargeur.	Insérer la batterie à fond.
	Les contacts de la batterie ou du chargeur sont sales.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon propre. Si l'erreur persiste, contacter le service de maintenance.
	Batterie ou chargeur défectueux.	Remplacer la batterie.*

La LED sur le chargeur	Causes possibles	Solution
<b>La LED clignote rouge.</b>	La batterie ou le chargeur sont trop chauds.	Débrancher la fiche secteur et laisser la batterie ainsi que le chargeur refroidir. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur.
<b>La LED n'est pas active.</b>	Absence de tension secteur.	Brancher la fiche secteur et vérifier l'alimentation en tension.

\* N'utiliser que des pièces originales du constructeur.

## 7 ÉLIMINATION

**Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)**



■ Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.

■ Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent

être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

## 8 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter

le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

### Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones	29
1.1	Símbolos de la portada	29
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	29
2	Descripción del producto	29
2.1	Uso previsto	30
2.2	Posible uso indebido previsible	30
2.3	Vista general de las piezas	30
3	Instrucciones de seguridad	30
4	Puesta en funcionamiento	32
4.1	Instalar el cargador	32
4.2	Fijar el cargador a la pared	32
5	Funcionamiento	32
5.1	Cargar la batería	32
5.2	Indicadores de estado del cargador	32
6	Ayuda en caso de avería	32
7	Eliminación del producto	33
8	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	33
9	Garantía	34

## 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

### 1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	No dañar ni cortar el cable de red para evitar descargas eléctricas.

### 1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

- ¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.
- ¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.
- ¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.
- ¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

**NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El cargador C60 Li está destinado exclusivamente a la carga de las baterías especificadas en el presente documento:

N.º de artículo	113559	113698
Denominación	B50 Li	B100 Li
Modelo (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

En cuanto la batería se conecte al cargador, este detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de

carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

### 2.1 Uso previsto

El cargador está previsto exclusivamente para cargar las baterías detalladas en el presente manual de instrucciones. Otras baterías, conjuntos de baterías o pilas no recargables no se pueden cargar con este aparato.

El aparato está indicado exclusivamente para usarse en interiores.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe como uso previsto o cualquier uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.

**⚠ ¡PELIGRO! Peligro por explosiones e incendios.** Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el aparato provoca una explosión por haberse operado en un entorno con peligro de explosión.

- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendios y descargas eléctricas.** Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el cargador provoca un incendio debido a un cortocircuito por haberse expuesto a agua o humedad.

- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Las pilas no recargables corren el peligro de explotar o reventar.** En función del tipo constructivo, las pilas no recargables pueden explotar o reventar si se recargan. Si esto ocurre, el líquido electrolítico derramado puede entrar en contacto con la piel y los ojos y provocar quemaduras graves.

- No recargue las pilas no recargables.
- Si ha entrado en contacto con el líquido electrolítico, lave la superficie de contacto con abundante agua y jabón. Si el líquido electrolítico ha entrado en los ojos, aclare los ojos de inmediato con abundante agua y acto seguido consulte a un médico.

### 2.2 Posible uso indebido previsible

El aparato no puede utilizarse en entornos con peligro de explosión o incendio.

## 2.3 Vista general de las piezas

### Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Cable de alimentación con enchufe
2	Cargador
3	Batería*
4	Compartimento de la batería
5	LED para indicar los estados de funcionamiento
6	Símbolos de los estados de funcionamiento
7	Botón de desbloqueo de la batería*
8	Orificios de enganche para fijar a la pared (distancia: 89 mm)

\*: No se incluye en el volumen de suministro.

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo, y en especial el cable de alimentación y el compartimento de la batería, presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.

- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.
- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el cargador.
- Antes de conectar el cargador infórmese de si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.
- Utilice el cable de alimentación exclusivamente para conectar el cargador. No sostenga el cargador por el cable de alimentación ni desconecte el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el cargador y la batería antes del uso.
- Mantenga la batería cargada y sin utilizar alejada de objetos metálicos para evitar el sobrepunteo de contactos (p. ej., clips, monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.
- Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Si se hace un uso indebido y si la batería está dañada pueden salir vapores y líquido electrolítico de ella. En este caso ventile bien la estancia y acuda a un médico en caso de molestias. En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Acto seguido acuda a un médico.
- Este aparato pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial sea reducida y personas que no dispongan de la experiencia o conocimientos necesarios siempre y cuando estén supervisadas o hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato y hayan entendido los peligros que pueden desencadenarse. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La

limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin vigilancia.

- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesidad de más instrucciones de las que aquí se indican.
- Almacene los aparatos no utilizados en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

#### 4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Peligro de daños materiales debido a una tensión de red incorrecta. Una tensión de red incorrecta puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.

##### 4.1 Instalar el cargador

1. Saque el cargador del embalaje.
2. Coloque el cargador sobre una superficie plana no inflamable y que no esté en contacto con otros objetos.
3. Conecte el enchufe. El cargador está listo para su uso.

##### 4.2 Fijar el cargador a la pared

El cargador tiene dos orificios de enganche (01/8) en la parte de abajo a una distancia de 89 mm. Con ellos, puede fijarse el cargador a una superficie vertical, por ejemplo, una pared o un panel.

1. Enrosque dos tornillos de cabeza redonda hasta que las cabezas estén a unos 2 o 3 mm de distancia de la superficie.
2. Cuelgue el cargador enganchándolo en las cabezas de los tornillos.
3. Compruebe que el cargador esté bien enganchado. Si no es el caso, retire el cargador y atornille un poco más los tornillos en la superficie.

## 5 FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Cargar la batería

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de incendio durante la carga. Si el cargador se calienta y este está situado sobre una base que se inflama con facilidad y la estancia no está lo suficientemente ventilada, existe peligro de incendio.





- Utilice el cargador siempre sobre una base que no prenda con facilidad y en un entorno no inflamable.
- Si existe: Deje libres las ranuras de ventilación.

1. Conecte el enchufe (01/1) del cargador (01/2) en la toma.
2. Introduzca la batería (01/3) en el compartimento (01/4) hasta que esta encaje. Comienza el proceso de carga.
3. Cuando el LED (01/5) indique que ha terminado el proceso de carga (véase *capítulo 5.2 "Indicadores de estado del cargador"*, página 32):

- Apriete el botón de desbloqueo (01/7) y saque la batería.
- Desconecte el enchufe.

### 5.2 Indicadores de estado del cargador

El LED (01/5) del cargador señala el estado de carga de la batería:

Símbolo (01/6)	Explicación
	El LED se ilumina en verde: La batería está completamente cargada.
	El LED parpadea en verde: Cargando la batería.
	El LED se ilumina en rojo: La batería está defectuosa.
	El LED parpadea en rojo: La batería está demasiado caliente o demasiado fría y por eso no se carga.

## 6 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

**i NOTA** En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



### La batería no se puede insertar en el cargador.

Posible causa	Solución
Cargador incorrecto	Cargue la batería con el cargador previsto.
La batería está mal colocada.	Gire la batería para que los contactos de la batería y del cargador coincidan.

### La batería no se carga.

El LED del cargador	Posible causa	Solución
<b>El LED se ilumina en rojo fijo.</b>	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituya la batería.*
	La batería no está totalmente introducida en el cargador.	Inserte completamente la batería.
	El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio.	Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda a un centro de servicio técnico.
	La batería o el cargador están defectuosos.	Sustituya la batería.*
<b>El LED parpadea en rojo.</b>	La batería o el cargador están demasiado calientes.	Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador.

El LED del cargador	Posible causa	Solución
<b>El LED no está activo.</b>	No hay tensión de red.	Introduzca el enchufe y compruebe si hay tensión de red.

\* Utilizar únicamente los accesorios originales del fabricante.

## 7 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



■ Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.

■ El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

## 8 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, dirjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco  en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

## TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

### Sommario

1	Istruzioni per l'uso .....	35
1.1	Simboli sulla copertina .....	35
1.2	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....	35
2	Descrizione del prodotto .....	35
2.1	Utilizzo conforme alla destinazione.....	36
2.2	Possibile uso errato prevedibile .....	36
2.3	Panoramica prodotto .....	36
3	Indicazioni di sicurezza .....	36
4	Messa in funzione .....	38
4.1	Posizionare il caricabatteria .....	38
4.2	Fissare il caricabatteria al muro .....	38
5	Utilizzo .....	38
5.1	Caricare la batteria .....	38
5.2	Indicatori di stato sul caricabatterie.....	38
6	Supporto in caso di anomalie .....	38
7	Smaltimento .....	39
8	Servizio clienti/Assistenza .....	39
9	Garanzia .....	40

## 1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

### 1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso
	Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche!

### 1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

**PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.

**ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.

**CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

**ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

**AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il caricabatterie C60 è destinato esclusivamente alla ricarica delle batterie qui elencate:

<b>N. articolo</b>	113559	113698
<b>Denominazione</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Modello (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Non appena la batteria viene collegata al carica-batteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Il caricabatteria è pensato esclusivamente per la ricarica della batteria elencata nelle presenti istruzioni per l'uso. Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

**⚠ PERICOLO! Pericolo di esplosione e di incendio!** Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendi e folgorazione!** Se a causa di un cortocircuito il caricabatteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!** A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

### 2.2 Possibile uso errato prevedibile

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione e incendio.

### 2.3 Panoramica prodotto

#### Panoramica prodotto (01)

N.	Componente
1	Cavo di alimentazione con spina di rete
2	Caricabatteria
3	Batteria*
4	Vano batteria
5	LED per la visualizzazione degli stati di esercizio
6	Simboli degli stati di esercizio
7	Pulsante di rilascio sulla batteria*
8	Fori di montaggio per fissaggio a muro (distanza: 89 mm)

\*: non in dotazione.

## 3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la destinazione d'uso, ossia per la ricarica delle batterie previste.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Tenere libere le fessure di aerazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare il caricabatteria, informarsi che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per collegare il caricabatteria. Non trasportare il caricabatteria prendendolo per il cavo di alimentazione e non staccare la spina di rete dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria e la batteria se sono sporchi o bagnati. Pulire e asciugare l'apparecchio e la batteria prima dell'uso.
- Tenere la batteria carica e non usata lontana da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire il caricabatteria e la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. In tal caso, aerare il locale in modo adeguato e consultare un medico in caso di disturbi. In caso di contatto con liquido elettrolita, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. In seguito, consultare un medico.
- Questo apparecchio può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e ma-

nutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Quando non vengono utilizzati, conservare gli apparecchi in un luogo chiuso e asciutto. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

#### 4 MESSA IN FUNZIONE

**ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento alle cose per tensione di rete errata!** Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.

##### 4.1 Posizionare il caricabatteria

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.
2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
3. Inserire il connettore di rete. Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

##### 4.2 Fissare il caricabatteria al muro

Il caricabatteria è dotato di due fori di montaggio (01/8) distanti 89 mm sul lato inferiore. Ciò consente di fissare il caricabatteria su una superficie verticale, ad es. parete o tavola.

1. Avvitare due viti a testa tonda in modo che le teste delle viti si trovino a circa 2 o 3 mm dalla superficie.
2. Appendere il caricabatteria alle teste delle viti.
3. Verificare che il caricabatteria sia saldamente sospeso. In caso contrario, rimuovere il caricabatteria e avvitare un po' di più le viti sulla superficie.

## 5 UTILIZZO

### 5.1 Caricare la batteria





**⚠ CAUTELA! Pericolo di incendio durante la ricarica!** Pericolo di incendio per via dell'aumento di temperatura del caricabatteria, se viene appoggiato su superfici facilmente infiammabili e non ventilato adeguatamente.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
- Se presenti: tenere libere le fessure di aerazione.

1. Inserire la spina (01/1) del caricabatteria (01/2) nella presa.
2. Inserire la batteria (01/3) nel pozzetto batteria (01/4) fino a quando non si blocca. Viene avviato il processo di caricamento.
3. Quando il LED (01/5) indica che il processo di ricarica è terminato (vedere *capitolo 5.2 "Indicatori di stato sul caricabatteria", pagina 38*):
  - premere il pulsante di rilascio (01/7) ed estrarre la batteria.
  - Estrarre il connettore di rete.

### 5.2 Indicatori di stato sul caricabatteria

Il LED (01/5) sul caricabatteria segnala lo stato di carica della batteria:

Simbolo (01/6)	Spiegazione
	LED acceso a luce verde: la batteria è completamente carica.
	LED lampeggiante a luce verde: la batteria si sta caricando.
	LED acceso a luce rossa: Batteria difettosa.
	LED lampeggiante a luce rossa: la batteria è troppo calda o troppo fredda e non viene caricata.

## 6 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

**ⓘ AVVISO** In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

### La batteria non può essere inserita nel caricabatteria.

Possibile causa	Soluzione
Caricabatteria errato	Caricare la batteria con il caricabatteria previsto.
Posizione della batteria errata.	Ruotare la batteria in modo da allineare i contatti della batteria e del caricabatteria.

### La batteria non viene caricata.

LED sul caricabatteria	Possibile causa	Soluzione
<b>Il LED si accende in maniera permanente a luce rossa.</b>	La vita operativa della batteria è terminata.	Sostituire la batteria.*
	Batteria non inserita completamente nel caricabatteria.	Inserire completamente la batteria.
	Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi.	Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza.
	Batteria o caricabatteria guasti.	Sostituire la batteria.*
<b>LED lampeggiante a luce rossa.</b>	La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi.	Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria.

LED sul caricabatteria	Possibile causa	Soluzione
<b>Il LED non è attivo.</b>	Tensione di rete assente.	Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica.

\* Utilizzare soltanto accessori originali del costruttore.

## 7 SMALTIMENTO

### Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



■ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

■ I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

## 8 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.



## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

### Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo .....	41
1.1	Simboli na naslovnici .....	41
1.2	Razlaga znakov in opozorilne besede .....	41
2	Opis izdelka .....	41
2.1	Namenska uporaba .....	41
2.2	Možna predvidljiva napačna raba .....	42
2.3	Pregled izdelka .....	42
3	Varnostni napotki .....	42
4	Zagon .....	44
4.1	Postavitev polnilnika .....	44
4.2	Pritrditev polnilnika na steno .....	44
5	Upravljanje .....	44
5.1	Napolnite akumulatorsko baterijo .....	44
5.2	Prikazi stanja na polnilniku .....	44
6	Pomoč pri motnjah .....	44
7	Odstranjevanje .....	45
8	Servisna služba/servis .....	45
9	Garancija .....	45

## 1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

### 1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.

Simbol	Pomen
	Navodila za uporabo
	Pazite, da ne poškodujete ali pretrgate električnega kabla, da ne pride do električnega udara!

### 1.2 Razlaga znakov in opozorilne besede

**⚠ NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ PREVIDNO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**⚠ POZOR!** Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

**i NAPOTEK** Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

## 2 OPIS IZDELKA

Polnilnik C60 Li je primeren izključno za polnjenje tukaj navedenih akumulatorskih baterij:

Št. izdelka	113559	113698
Oznaka	B50 Li	B100 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Ko povežete akumulatorsko baterijo s polnilnikom, le-ta samodejno prepozna stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napoljenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

### 2.1 Namenska uporaba

Polnilnik je predviden izključno za polnjenje akumulatorskih baterij, navedenih v teh navodilih za uporabo. Drugih akumulatorskih baterij, akumula-

torjev in baterij za enkratno uporabo ne smete polniti s to napravo.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v notranjih prostorih.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano namensko uporabo, velja za neustrezno.

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozij in požarov!** Če naprava zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij, izzove eksplozijo, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost požarov in električnih udarov!** Če polnilnik zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost eksplozije ali razpočenja baterije za enkratno uporabo!** Odvisno od zgradbe lahko baterija za enkratno uporabo ob polnjenju eksplozivna ali pa se razpoči. Pri tem lahko iz nje izteče elektrolitska tekočina na kožo ali v oči in povzroči hude razjede.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- V primeru stika z elektrolitsko tekočino izperite mesto stika z veliko mila in vode. Če pride elektrolitska tekočina v oči, takoj izperite oči z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

## 2.2 Možna predvidljiva napačna raba

Naprave ni dovoljeno uporabljati v okolju z nevarnostjo eksplozij ali požarov.

## 2.3 Pregled izdelka

### Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Omrežni kabel z omrežnim vtičem
2	Polnilnik
3	Akumulatorska baterija*
4	Predal za akumulatorsko baterijo
5	LED za prikaz delovnih stanj
6	Simboli delovnih stanj

Št.	Sestavni del
7	Sprostitveni gumb na akumulatorski bateriji
8	Luknji za obešanje za stensko pritrditev (razmik: 89 mm)

\*: ni v obsegu dobave.

## 3 VARNOSTNI NAPOTKI

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije.
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnemljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Ohranjajte prezračevalne reže proste in ne pokrivajte naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna na-

petost, ki je navedena v tehničnih podatkih.

- Napajalni kabel uporabljajte izključno za priključitev polnilnika. Polnilnika ne vlecite prek napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete napajalni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in posušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov, da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovanec, ključev, žbljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.
- S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. V tem primeru temeljito prezračite prostor in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Pri stiku z elektrolitsko tekočino le-to temeljito sperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poiščite zdravniško pomoč.
- To napravo lahko otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprav in s tem povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Ne pooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

## 4 ZAGON

**POZOR! Nevarnost materialne škode zaradi napačne omrežne napetosti!** Napačna omrežna napetost lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena tehničnih podatkih.

### 4.1 Postavitev polnilnika

1. Polnilnik vzemite iz embalaže.
2. Polnilnik postavite na nevnjetljivo ravno površino.
3. Priključite omrežni vtič. Polnilnik je pripravljen za delo.

### 4.2 Pritrditev polnilnika na steno

Na spodnji strani polnilnika sta dve luknji za obešanje (01/8) z razmikom 89 mm. Na ta način je mogoče polnilnik pritrditi na navpično površino, npr. na steno ali desko.

1. Dva vijaka z okroglo glavo privijte do te mere, da sta glavi vijakov pribl. 2 do 3 mm oddaljena od površine.
2. Polnilnik obesite na glavi vijakov.
3. Preverite, ali je polnilnik varno obešen. Če ni, ga snemite in vijaka malenkost bolj privijte v površino.

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Napolnite akumulatorsko baterijo

**⚠ PREVIDNO! Nevarnost požara med polnjenjem!** Zaradi segrevanja polnilnika obstaja nevarnost požara, kadar stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni zadostnega prezračevanja.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnjetljivi podlagi oz. v nevnjetljivem okolju.
  - Če so na voljo: Ohranjajte prezračevalne reže proste.
1. Priključite omrežni vtič (01/1) polnilnika (01/2) v vtičnico.
  2. Potisnite akumulatorsko baterijo (01/3) v predal za akumulatorsko baterijo (01/4), da se zaskoči. Polnjenje se začne.
  3. Ko indikatorji LED (01/5) prikazujejo, da je polnjenje končano (glejte *Poglavje 5.2 "Prikazi stanja na polnilniku", stran 44*):
    - Pritisnite sprostitveni gumb (01/7) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
    - Izvlecite omrežni vtič.

### 5.2 Prikazi stanja na polnilniku

Indikatorji LED (01/5) na polnilniku označujejo stanje polnjenja akumulatorske baterije:

Simbol (01/6)	Pojasnilo
	Indikator LED sveti zeleno: Akumulator je napolnjen.
	Indikator LED utripa zeleno: Akumulatorska baterija se polni.
	Indikator LED sveti rdeče: Akumulatorska baterija je okvarjena.
	Indikator LED utripa rdeče: Akumulatorska baterija je pregreta ali prehladna, zato se ne polni.

## 6 POMOČ PRI MOTNJAH

**📌 NAPOTEK** Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

**Akumulatorske baterije ni mogoče vstaviti v polnilnik.**

Možen vzrok	Rešitev
Napačen polnilnik	Akumulatorsko baterijo polnite s predvidenim polnilnikom.
Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Akumulatorsko baterijo obrnite tako, da so kontakti polnilnika in baterije usmerjeni eni proti drugim.

**Akumulatorska baterija se ne polni.**

Indikator LED na polnilniku	Možen vzrok	Rešitev
<b>Indikator LED neprekinjeno sveti rdeče.</b>	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo.*
	Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik.	Popolnoma vstavite akumulatorsko baterijo.

Indikator LED na polnilniku	Možen vzrok	Rešitev
	Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani.	Izvalcite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico.
	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo.*
<b>Indikator LED utripa rdeče.</b>	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta.	Izvalcite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladita. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste.
<b>Indikator LED na polnilniku ne deluje.</b>	Ni omrežne napetosti.	Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost.

Uporabite samo originalni pribor proizvajalca.

## 9 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

## 7 ODSTRANJEVANJE

### Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

## 8 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU


## Sadržaj



1	Informacije o Uputama za uporabu.....	46
1.1	Simboli na naslovnoj stranici .....	46
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	46
2	Opis proizvoda .....	46
2.1	Namjenska uporaba .....	46
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba .....	47
2.3	Pregled proizvoda .....	47
3	Sigurnosne napomene.....	47
4	Stavljanje u pogon .....	48
4.1	Postavljanje punjača .....	48
4.2	Pričvršćenje punjača na zid .....	48
5	Upravljanje .....	49
5.1	Napunite akumulator .....	49
5.2	Indikatori statusa na punjaču .....	49
6	Pomoć u slučaju smetnji .....	49
7	Zbrinjavanje .....	50
8	Korisnička služba/Servis .....	50
9	Jamstvo .....	50

## 1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

### 1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.

Simbol	Značenje
	Upute za uporabu
	Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte oštetiti ni prekinuti mrežni kabel!

### 1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

**⚠ OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

**⚠ OPREZ!** Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

**i NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 2 OPIS PROIZVODA

Punjač C60 namijenjen je isključivo punjenju akumulatora koji su ovdje navedeni:

<b>Br. art.</b>	113559	113698
<b>Oznaka</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Čim se akumulator poveže s punjačem, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

### 2.1 Namjenska uporaba

Punjač je predviđen isključivo za punjenje akumulatora koji su navedeni u ovoj uputi za uporabu. Ovim uređajem ne smiju se puniti drugi akumulatori, paketi akumulatora ili nepunjive baterije.

Uređaj je isključivo za rad u zatvorenom.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od navedene namjenske uporabe.

**⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozija i požara!** Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator izazove eksploziju ako se koristi u eksplozivnom okruženju.

- Uređaj nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara i strujnih udara!** Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada punjač zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije ili pucanja nepunjivih baterija!** Do eksplozije ili pucanja može doći ovisno o modelu izrade nepunjivih baterija. Pritom tekućina elektrolita može dospjeti na kožu i u oči te uzrokovati teška nagrizanja.

- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Ako se došli u kontakt s tekućinom elektrolita, isperite mjesto kontakta obilnom količinom sapuna i vode. Ako je tekućina elektrolita dospjela u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i zatim posjetite liječnika.

## 2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

Uređaj se ne smije koristiti u eksplozivnim i zapaljivim okruženjima.

## 2.3 Pregled proizvoda

### Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
2	Punjač
3	Akumulator*
4	Otvor akumulatora
5	LED-lampica indikatora radnih stanja
6	Simboli radnih stanja
7	Gumb za deblokiranje na akumulatoru*
8	Rupe za vješanje na zidni pričvrсни element (razmak: 89 mm)

\*: Nije isporučeno.

## 3 SIGURNOSNE NAPOMENE

Ovaj odlomak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora.
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore i ne prekrivajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača informirajte se o tome je li dostupan mrežni napon koji je naveden u tehničkim podacima.
- Koristite mrežni kabel isključivo za priključivanje punjača. Ne nosite punjač držeći ga za mrežni kabel i ne povlačite mrežni utikač za mrežni kabel iz utičnice.

- Zaštite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Očistite i osušite uređaj i akumulator prije uporabe.
- Napunjeni i nekorišteni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opeklina ili vatre.
- U punjaču puniti samo originalne akumulatore tvrtke AL-KO.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do propuštanja para i tekućine elektrolita. U tom slučaju temeljito prozračite prostoriju i u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika. U slučaju kontakta s tekućinom elektrolita, potpuno je uklonite vodom i odmah temeljito isperite oči. Potom posjetite liječnika.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina naviše te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo dok su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju uređaja kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Nekorištene uređaje pohranite na suhom i zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

#### 4 STAVLJANJE U POGON

**POZOR! Opasnost od materijalne štete zbog pogrešnog mrežnog napona!** Pogrešan mrežni napon može dovesti do oštećenja punjača i akumulatora.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u tehničkim podacima.

##### 4.1 Postavljanje punjača

1. Izvadite punjač iz ambalaže.
2. Punjač smjestite tako da sam stoji na nezapaljivoj ravnoj podlozi.
3. Utaknite mrežni utikač. Punjač je spreman za rad.

##### 4.2 Pričvršćenje punjača na zid

Punjač na donjoj strani ima dvije rupe za vješanje (01/8) na razmaku od 89 mm. Time se punjač može pričvrstiti na okomitoj površini, npr. zid ili ploču.



1. Dva vijka okrugle glave zavrnite toliko da glave vijka budu na razmaku od podloge otpr. 2 do 3 mm.
2. Objesite punjač na glavama vijka.
3. Provjerite je li punjač čvrsto obješen. Ako nije, skinite punjač i vijke još malo zavrnite u podlogu.

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Napunite akumulator

**⚠ OPREZ!** **Opasnost od požara prilikom punjenja!** Zbog zagrijavanja punjača postoji opasnost od požara kada se stavi na lako zapaljivu podlogu i nedovoljno se prozračuje.

- Punjač koristite samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.
- Ako postoji: Ventilacijske otvore držite slobodne.

1. Utaknite mrežni utikač (01/1) punjača (01/2) u utičnicu.
2. Gurnite akumulator (01/3) u otvor akumulatora (01/4) tako da se uglavi. Počinje postupak punjenja.
3. Kada počne svijetliti LED lampica (01/5) da je punjenje završeno (vidi *Poglavlje 5.2 "Indikator statusa na punjaču", stranica 49*):
  - Pritisnite glavu za deblokadu (01/7) i izvucite akumulator.
  - Skinite mrežni utikač.

### 5.2 Indikatori statusa na punjaču

LED lampica (01/5) na punjaču signalizira razinu napunjenosti akumulatora:

Simbol (01/6)	Objašnjenje
	LED svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.
	LED treperi zeleno: Akumulator se puni.
	LED svijetli crveno: Akumulator nije ispravan.
	LED-lampica treperi crveno: Akumulator je pregrijan ili prehladan i zbog toga se ne puni.

## 6 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

**! NAPOMENA** Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

### Akumulator se ne može gurnuti u punjač.

Mogući uzrok	Rješenje
Pogrešan punjač	Akumulator punite predviđenim punjačem.
Akumulator je pogrešno namješten.	Akumulator okrenite tako da kontakti akumulatora i punjača budu međusobno usmjereni.

### Akumulator se ne puni.

LED na punjaču	Mogući uzrok	Rješenje
<b>LED lampica trajno svijetli crveno.</b>	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. *
	Akumulator nije do kraja gurnut u punjač.	Akumulator gurnite do kraja.
	Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača.	Izvcite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi.
	Akumulator ili punjač u kvaru.	Zamijenite akumulator. *
<b>LED trepće crveno.</b>	Akumulator ili punjač je pregrijan.	Izvcite mrežni utikač i akumulator i pričekajte da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne.

LED na pu-njaču	Mogući uzrok	Rješenje
<b>LED lampica ne svijetli.</b>	Nema mrežnog napona.	Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon.

\* Koristite samo originalni pribor proizvođača.

## 7 ZBRINJAVANJE

### Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



■ Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

■ Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

## 9 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

■ oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja

■ potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponudena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

## 8 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

### Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу.....	51
1.1	Симболи на насловној страни.....	51
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	51
2	Опис производа.....	51
2.1	Сврнисходна употреба.....	52
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба.....	52
2.3	Преглед производа.....	52
3	Безбедносне напомене.....	52
4	Пуштање у погон.....	54
4.1	Постављање уређаја за пуњење.....	54
4.2	Причвршћивање пуњача на зид.....	54
5	Опслуживање.....	54
5.1	Напунити акумулатор.....	54
5.2	Индикатори статуса на пуњачу.....	54
6	Помоћ у случају сметњи.....	54
7	Одлагање.....	55
8	Служба за кориснике/Сервис.....	56
9	Гаранција.....	56

## 1 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне напомене и упозорења из ових Упутства за употребу.

### 1.1 Симболи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Упутство за употребу
	Да бисте спречили електрични удар, немојте оштетити или пресећи мрежни кабл.

### 1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

**⚠ ОПАСНОСТ!** Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

**⚠ ОПРЕЗ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

**⚠ ПАЖЊА!** Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

**📖 НАПОМЕНА** Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

## 2 ОПИС ПРОИЗВОДА

Пуњач С60 Li намењен је искључиво за пуњење овде набројаних акумулатора:

Бр. артикла	113559	113698
Ознака	B50 Li	B100 Li
Модел (ЕН 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Чим се акумулатор споји са пуњачем, пуњач ће аутоматски препознати ниво пуњења акумулатора. Затим почиње пуњење. Пуњење се аутоматски завршава када се акумулатор потпуно напуни.

Акумулатор се може пунити на било којем нивоу напуњености. Прекидање поступка пуњења не штети акумулатору.

### 2.1 Сврнисходна употреба

Пуњач је предвиђен искључиво за пуњење акумулатор набројаног у овом упутству за рад. Забрањено је овим уређајем пунити друге акумулаторе, пакете акумулатора или непуњиве батерије.

Уређај је намењен искључиво за рад у затвореним просторима.

Неисправна је свака друга употреба која одступа од наведене.

**⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозија и пожара!** Лица смртно страдају или задобију тешке повреде када акумулатор изазове експлозију ако се користи у експлозивном окружењу.

- Уређај немојте покретати у експлозивном окружењу.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од пожара и струјних удара!** Може да дође до смртоносних последица или тешких повреда када пуњач због кратког споја проузрокује пожар јер је био изложен води и влази.

- Уређај користите само у затвореним просторијама и не излажите га води и влази.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од експлозије или пуцања алкалних батерија!** Зависно од конструкције, алкалне батерије при пуњењу могу да експлодирају или пукну. У том случају течност електролита може да доспије на кожу и у очи и узрокује тешка нагрзања.

- Немојте покушавати пунити батерије које се не пуне.
- Ако се дошли у контакт са течним електролитом, место контакта исперите обилном количином сапуна и воде. Ако је течност електролита ушла у очи, сместа их исперите обилном количином воде и потом посетите лекара.

### 2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

Уређај се не сме употребљавати у окружењима у којима постоји опасност од експлозије или пожара.

## 2.3 Преглед производа

### Преглед производа (01)

Бр.	Саставни део
1	Прикључни кабл са утикачем електричне мреже
2	Пуњач
3	Акумулатор*
4	Удубљење за акумулатор
5	LED-лампица индикатора радних статуса
6	Симболи радних стања
7	Дугме за деблокирање на акумулатору*
8	Отвори за качење у сврху причвршћивања на зид (растојање: 89 mm)

\*: Није у обиму испоруке.

## 3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

Овај део наводи све основне безбедносне напомене у упозорења која се могу узети у обзир приликом коришћења пуњача. Прочитајте смернице!

- Уређај користите само за исправну намену, тј. за пуњење предвиђених акумулатора.
- Проверите пре сваког коришћења оштећења уређаја, а посебно прикључног кабла и отвора акумулатора. Уређај користите само у беспрекорном стању.
- Уређај немојте покретати у окружењу у ком може да дође до експлозије или пожара.

- Уређај користите само у затвореним просторијама и не излажите га води и влази.
- Увек поставите пуњач на довољно проветрену и незапаљиву подлогу јер се загрева током пуњења. Одржавајте вентилационе прорезе чистим и немојте покривати уређај.
- Пре прикључивања пуњача се информишите да ли је на располагању мрежни напон наведен у техничким подацима.
- Прикључни кабл користите искључиво за прикључивање пуњача. Немојте да носите пуњач држећи га за прикључни кабл и немојте да извлачите мрежни утикач из утичнице повлачећи кабл.
- Заштитите прикључни кабл од високе топлоте, уља и оштрих рубова да се не би оштетио.
- Пуњач и акумулатор немојте користити када су прљави или мокри. Очистите и осушите уређај и акумулатор пре употребе.
- Напуњени и некоришћени акумулатор држите даље од металних предмета да се не би премостили контакти (нпр. спајалице за хартију, кованице, кључеви, ексер, вијци). Због кратког споја може да дође до опекотина или пожара.
- Пуњачем пуните само оригиналне акумулаторе AL-KO.
- Немојте отварати пуњач и акумулатор. Постоји опасност од струјног удара и кратког споја.
- Ради ваше безбедности, поправку уређаја препустите само квалификованим стручним техничарима који користе оригиналне резервне делове.
- Код неправилног коришћења или оштећеног акумулатора може да дође до пропуштања пара и течности електролита. У том случају добро проветрите просторију и у случају тегоба потражите лекара. У случају контакта са течним електролитом темељито сперите електролит и одмах темељито исперите очи. После тога потражите лекара.
- Овај уређај могу да користе деца старости од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или са недовољно искуства и знања, ако су под надзором и ако су упуњене у безбедну употребу уређаја и ако

разумеју опасности које настају услед тога. Деца не смеју да се играју уређајем. Чишћење и одржавање од стране корисника не смеју да врше деца без надзора.

- Особе са врло јаким и сложеним ограничењима могу да имају потребе које превазилазе овде описана упутства.
- Некоришћене уређаје складиштите на сувом и затвореном месту. Неовлашћена лица и деца не смеју имати приступ уређај.

## 4 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

**ПАЖЊА!** Опасност од материјалне штете услед погрешног напона мреже! Погрешан напон мреже може да доведе до оштећења пуњача и акумулатора.

- Пре прикључивања пуњача проверите да ли је доступан напон електричне мреже наведен у техничким подацима.

### 4.1 Постављање уређаја за пуњење

1. Извадите пуњач из паковања.
2. Пуњач поставите да самостално стоји на незапаљивој и равној подлози.
3. Утакните мрежни утикач. Пуњач је спреман за рад.

### 4.2 Причвршћивање пуњача на зид

Пуњач на доњој страни има два отвора за качење (01/8) на растојању од 89 mm. Тако пуњач може да се причврсти на вертикалној површини – нпр. зиду или дасци.

1. Два вијка са округлом главом заврнути толико да су главе вијака на растојање од око 2 до 3 mm у односу на површину.
2. Закачити пуњач на главе вијака.
3. Проверити да ли је пуњач чврсто закачен. Ако није, опет скините пуњач и вијке мало више заврните у површину.

## 5 ОПСЛУЖИВАЊЕ

### 5.1 Напунити акумулатор

**⚠ ОПРЕЗ!** Опасност од пожара при пуњењу! Услед загревања пуњача постоји опасност од пожара, ако се поставља на лако запаљиву подлогу и не проветрава довољно.

- Пуњач користите само на незапаљивој подлози одн. у незапаљивом окружењу.
- Ако постоји: Одржавајте вентилационе прорезе чистим.

1. Мрежни утикач (01/1) пуњача (01/2) гурните у утичницу.
2. Акумулатор (01/3) гурајте у шахт за акумулатор (01/4) док не налегне. Пуњење почиње.
3. Ако LED-лампица (01/5) показује да је поступак пуњења завршен (види *Поглавље 5.2 "Индикатори статуса на пуњачу"*, страна 54):
  - Притисните дугме за деблокирање (01/7) и извучите акумулатор.
  - Извучите мрежни утикач.

### 5.2 Индикатори статуса на пуњачу

LED-лампица (01/5) на пуњачу сигнализује статус пуњења акумулатора:

Симбол (01/6)	Објашњење
	LED светли зелено: Батерија је скроз напуњена.
	LED трепери зелено: Батерија се пуни.
	LED светли црвено: Акумулатор је неисправан.
	LED трепће црвено: Батерија је превише врела или хладна и зато се не пуни.

## 6 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

**ℹ НАПОМЕНА** Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

**Батерија се не може гурнути у пуњач.**

Могући узрок	Решење
Погрешан пуњач	Акумулатор пуните само предвиђеним пуњачем.
Акумулатор је погрешно позициониран.	Акумулатор окрените тако да су контакти акумулатора и пуњача оријентисани један према другом.

**Акумулатор се не пуни.**

LED на пуњачу	Могући узрок	Решење
<b>LED-лампица трајно светли црвено.</b>	Истекао је век трајања акумулатора.	Замените акумулатор.*
	Акумулатор није до краја гурнут у пуњач.	Акумулатор је гурнут до краја.
	Запргани утични контакти акумулатора или пуњача.	Извући утикач електричне мреже и очистити утичне контакте сувом крпом. Ако се проблем не може решити, обратите се сервисној служби.
	Акумулатор или пуњач у квару.	Замените акумулатор.*
<b>LED-лампица трепери црвено.</b>	Акумулатор или пуњач прегрејан.	Извући утикач електричне мреже и акумулатор и сачекати се пуњач расхлади. Вентилацион е отворе пуњача држати без препрека.

LED на пуњачу	Могући узрок	Решење
<b>LED-лампица није активна.</b>	Нема напона електричне мреже.	Утакнути мрежни утикач или проверити да ли постоји напон електричне мреже.

\* Употребите само оригинални прибор произвођача.

**7 ОДЛАГАЊЕ****Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима (ElektroG)**

- Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
  - Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.
- Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем. Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:
- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
  - Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/EU. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

## 8 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем

најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатка.



## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

### Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi .....	57
1.1	Symbole na stronie tytułowej .....	57
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....	57
2	Opis produktu .....	57
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	58
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie .....	58
2.3	Przegląd produktu .....	58
3	Zasady bezpieczeństwa .....	58
4	Uruchomienie.....	60
4.1	Ustawienie ładowarki .....	60
4.2	Mocowanie ładowarki na ścianie.....	60
5	Obsługa .....	60
5.1	Ładowanie akumulatorów .....	60
5.2	Wskazania stanu pracy ładowarki .....	60
6	Pomoc w przypadku usterek.....	61
7	Utylizacja .....	61
8	Obsługa klienta/Serwis .....	62
9	Gwarancja.....	62

### 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

#### 1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy dopuścić do uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego.

#### 1.2 Objąsnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

**UWAGA!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

**WSKAZÓWKA** Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

### 2 OPIS PRODUKTU

Ładowarka C60 Li jest przeznaczona wyłącznie do ładowania niżej wymienionych akumulatorów:

Nr artykułu	113559	113698
Oznaczenie	B50 Li	B100 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Podłączenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania akumulatora. Następnie rozpoczynane jest ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automa-

tycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi. Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w pomieszczeniach.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie wybuchem i pożarem!** Wybuch urządzenia w wyniku użytkowania w strefie zagrożenia wybuchem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!** Wystąpienie w ładowarce zwarcia w wyniku wystawienia jej na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem jednorazowych baterii!** Jednorazowe baterie mogą, zależnie od budowy, wybuchnąć lub ulec rozerwaniu, jeśli będą ładowane. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie wolno ładować jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem należy przemyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemyć je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

### 2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

Urządzenie nie powinno być używane w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.

## 2.3 Przegląd produktu

### Przegląd produktu (01)

Nr	Element
1	Przewód sieciowy z wtyczką
2	Ładowarka
3	Akumulator*
4	Schówek na akumulator
5	Dioda LED wskazująca stany pracy
6	Symbole stanów pracy
7	Przycisk zwalniający na akumulatorze*
8	Otwory montażowe do zawieszenia na ścianie (odstęp: 89 mm)

\*: Nie wchodzi w zakres dostawy.

## 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów.
- Sprawdzić przed każdym uruchomieniem, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Używać wyłącznie urządzenia będącego w nienagannym stanie technicznym.
- Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
- Ładowarkę należy zawsze ustawić w miejscu niezagrażonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Pozostawić szczeliny wentylacyjne niezastłonięte i nie przykrywać urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy jest dostępne napięcie sieciowe określone w danych technicznych.
- Przewodu sieciowego używać wyłącznie do podłączenia ładowarki. Nie przenosić ładowarki za kabel sieciowy i nie odłączać wtyczki z gniazdka za przewód sieciowy.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
- Nie używać ładowarek ani akumulatorów, które zostały zamoczone lub uszkodzone. Oczyścić i osuszyć urządzenie i akumulator przed użyciem.
- Chronić naładowane i nieużywane akumulatory przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
- Nie otwierać ładowarki ani akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
- Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. W takim przypadku dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, a w przypadku wystąpienia dolegliwości zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie udać się do lekarza.
- Opisane urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczeniami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi albo osoby bez doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli będą przy tym nadzorowane

bądź zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

## 4 URUCHOMIENIE

**UWAGA! Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku niepoprawnego napięcia sieci elektrycznej!** Podłączenie ładowarki do sieci elektrycznej o niepoprawnym napięciu może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.

### 4.1 Ustawienie ładowarki

1. Wyjąć ładowarkę z opakowania.
2. Ustawić ładowarkę na płaskiej, niepalnej powierzchni, pozostawiając wolną przestrzeń wokół niej.
3. Podłączyć wtyczkę sieciową. Ładowarka jest gotowa do pracy.

### 4.2 Mocowanie ładowarki na ścianie

Ładowarka posiada na spodzie dwa otwory do zawieszenia (01/8) w odstępnie 89 mm. Dzięki temu ładowarkę można zamontować na pionowej powierzchni - np. na ścianie lub płycie.

1. Wkręcić dwa wkręty z okrągłym łbem, aż łby śrub będą miały ok. 2 do 3 mm odstępnie od powierzchni.
2. Zawiesić ładowarkę na łbach śrub.
3. Sprawdzić, czy ładowarka jest stabilnie zawieszona. Jeśli nie, zdjąć ponownie ładowarkę i wkręcić śruby trochę bardziej w powierzchnię.

## 5 OBSŁUGA

### 5.1 Ładowanie akumulatorów







**⚠ OSTROŻNIE! Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!** Nagrzewanie się ładowarki powoduje zagrożenie pożarem w przypadku umieszczenia jej na łatwopalnym podłożu i przy niewystarczającej wentylacji.


- Ładowarki należy używać wyłącznie na niepalnym podłożu lub w niepalnym otoczeniu.
- Jeśli występują: nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych.

1. Podłączyć wtyk sieciowy (01/1) ładowarki (01/2) do gniazda zasilania.
2. Wsunąć akumulator (01/3) do komory akumulatora (01/4), aż ulegnie zablokowaniu. Rozpocznie się proces ładowania.
3. Gdy dioda LED (01/5) wskazuje, że operacja ładowania jest zakończona (patrz *Rozdział 5.2 "Wskazania stanu pracy ładowarki", strona 60*):
  - Nacisnąć przycisk zwalnający (01/7) i wyciągnąć akumulator.
  - Wyciągnąć wtyk sieciowy.

### 5.2 Wskazania stanu pracy ładowarki

Dioda LED (01/5) ładowarki wskazuje stan naładowania akumulatora:

Symbol (01/6)	Objaśnienie
 	Dioda LED świeci na zielono: Akumulator jest całkowicie naładowany.
 	Dioda LED błyska na zielono: Akumulator jest ładowany.
 	Dioda LED świeci na czerwono: Akumulator jest niesprawny.

Symbol (01/6)	Objaśnienie
	Dioda LED błyska na czerwono: Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania.

## 6 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

**Wskazówka** W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

**Akumulator nie daje się wsunąć do ładowarki.**

Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niewłaściwa ładowarka	Akumulatory należy ładować wyłącznie w przeznaczonych do nich ładowarkach.
Akumulator nieprawidłowo ustawiony.	Akumulator obrócić tak, aby styki akumulatora i ładowarki były ustawione równo względem siebie.

**Akumulator nie jest ładowany.**

Dioda LED na ładowarce	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Dioda LED świeci ciągle światłem czerwonym.</b>	Uplłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymienić akumulator.*
	Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.	Całkowicie wsunąć akumulator.
	Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem.

Dioda LED na ładowarce	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Wymienić akumulator.*
<b>Dioda LED błyska na czerwono.</b>	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki.
<b>Dioda LED nie jest aktywna.</b>	Brak zasilania.	Ponownie włącz wtyczkę zasilania lub sprawdź, czy zasilanie jest obecne.

\* Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia.

## 7 UTYLIZACJA

**Wskazówki dotyczące ustawy o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)**



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
  - Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:
- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
  - punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są

zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 9 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawiając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

## 8 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ


## Obsah



1	K tomuto návodu k použití .....	63
1.1	Symbole na titulní straně.....	63
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov.	63
2	Popis výrobku .....	63
2.1	Použití v souladu s určeným účelem..	63
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .	64
2.3	Přehled výrobku .....	64
3	Bezpečnostní pokyny.....	64
4	Uvedení do provozu.....	65
4.1	Instalace nabíječky.....	65
4.2	Upevnění nabíječky na stěnu.....	66
5	Obsluha .....	66
5.1	Nabití akumulátoru .....	66
5.2	Ukazatele stavu na nabíječce .....	66
6	Pomoc při poruchách .....	66
7	Likvidace.....	67
8	Zákaznický servis/servis .....	67
9	Záruka.....	67

## 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

## 1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.

Symbol	Význam
	Návod k použití
	Síťový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejete tak úrazu elektrickým proudem.

## 1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**⚠ POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**i UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

Nabíječka C60 Li je určena výhradně jen k nabíjení zde uvedených akumulátorů:

Č. výrobku	113559	113698
Označení	B50 Li	B100 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Jakmile je akumulátor spojen s nabíječkou, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušování nabíjení akumulátor nepoškozují.

## 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena výhradně jen k nabíjení akumulátoru uvedeného v tomto návodu k použití.

Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Přístroj je určen výhradně jen k provozu ve vnitřních prostorech.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za nevhodné.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru!** Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže stroj vyvolá výbuch, protože byl provozován v prostředí ohroženém výbuchem.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!** Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a moku.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu nebo roztržení baterií, které nejsou nabíjecí!** Podle konstrukce mohou baterie, které nejsou nabíjecí, při nabíjení vybuchnout nebo se roztrhnout. Unikající elektrolyt přítom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

## 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Přístroj nesmí být používán v oblastech ohrožených výbuchem a požárem.

## 2.3 Přehled výrobku

### Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
2	Nabíječka
3	Akumulátor*
4	Šachta na akumulátor
5	LED pro zobrazení provozních stavů
6	Symbole provozních stavů

Č.	Součást
7	Odblokovací tlačítko na akumulátoru*
8	Závěsné otvory pro upevnění na stěnu (vzdálenost: 89 mm)

\*: Není součástí dodávky.

## 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celý stroj a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Ventilační štěrbinu musí být stále volná, stroj nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se informujte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Síťový kabel používejte výhradně jen k připojení nabíječky. Nabí-



ječku nenoste za síťový kabel a síťový konektor nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.

- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrá. Stroj a akumulátor před použitím vyčistěte a vysušte.
- Nabíjený a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Nabíječku a akumulátor neotevírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. V tomto případě prostor pořádně vyvětrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči

okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.

- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovo-  
vat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Nepoužívané stroje skladujte na suchém a uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

#### 4 UVEDENÍ DO PROVOZU

**POZOR! Nebezpečí věcného poškození kvůli nesprávnému síťovému napětí!** Nesprávné síťové napětí může vést k poškození nabíječky a akumulátoru.

- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

##### 4.1 Instalace nabíječky

1. Nabíječku vyjměte z obalu.
2. Umístěte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
3. Zastrčte síťovou zástrčku. Nabíječka je připravena k provozu.

## 4.2 Upevnění nabíječky na stěnu

Nabíječka má na spodní straně dva závěsné otvory (01/8) ve vzdálenosti 89 mm. Nabíječka tak může být upevněna na svislou plochu, např. na stěnu nebo desku.

1. Dva šrouby s půlkulovou hlavou zašroubujte tak daleko, aby hlavy šroubů vyčnívaly asi 2 až 3 mm z povrchu.
2. Nabíječku zavěste na hlavy šroubů.
3. Zkontrolujte, zda je nabíječka pevně zavěšena. Pokud ne, nabíječku zase sejměte a šrouby o něco více zašroubujte do plochy.

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nabití akumulátoru

**⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí požáru při nabíjení!** Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.

1. Síťovou zástrčku (01/1) nabíječky (01/2) zasuněte do zásuvky.
2. Akumulátor (01/3) se zasune do akumulátorové šachty (01/4), až zaklapne. Nabíjení začíná.
3. Jestliže LED (01/5) indikuje, že je nabíjení ukončeno (viz *Kapitola 5.2 "Ukazatele stavu na nabíječce", strana 66*):
  - stiskněte odblokovací tlačítko (01/7) a vytáhněte akumulátor.
  - Vytáhněte síťovou zástrčku.

### 5.2 Ukazatele stavu na nabíječce

LED (01/5) na nabíječce ukazuje stav nabití akumulátoru:

Symbol (01/6)	Vysvětlení
	LED svítí zeleně: Akumulátor je plně nabitý.
	LED bliká zeleně: Akumulátor se nabíjí.
	LED svítí červeně: Akumulátor je poškozený.

Symbol (01/6)	Vysvětlení
	LED bliká červeně: Akumulátor je příliš horký nebo studený, a proto se nebude nabíjet.

## 6 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**ⓘ UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

**Akumulátor nelze zasunout do nabíječky.**

Možná příčina	Řešení
Špatná nabíječka	Nabíjejte akumulátor pomocí dodané nabíječky.
Nesprávně napolohovaný akumulátor.	Akumulátor otočte tak, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky vzájemně vyrovnané.

**Akumulátor se nenabíjí.**

LED na nabíječce	Možná příčina	Řešení
LED svítí trvale červeně.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor.*
	Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Úplně zasuněte akumulátor.
	Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor.*

LED na nabíječce	Možná příčina	Řešení
<b>LED bliká červeně.</b>	Akumulátor nebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor a nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
<b>LED není aktivní.</b>	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.

\* Používejte pouze originální příslušenství výrobce.

## 7 LIKVIDACE

### pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

## 9 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

## 8 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

## PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE




### Obsah

1	O tomto návode na použitie .....	68
1.1	Symbole na titulnej strane .....	68
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....	68
2	Popis výrobku .....	68
2.1	Používanie v súlade s určením .....	69
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie .....	69
2.3	Prehľad výrobku .....	69
3	Bezpečnostné pokyny .....	69
4	Uvedenie do prevádzky .....	71
4.1	Inštalácia nabíjačky .....	71
4.2	Montáž nabíjačky na stenu .....	71
5	Obsluha .....	71
5.1	Nabíjanie akumulátora .....	71
5.2	Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke .....	71
6	Pomoc pri poruchách .....	71
7	Likvidácia .....	72
8	Zákaznícky servis .....	72
9	Záruka .....	73

## 1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

### 1.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Sieťový kábel nepoškodujte alebo neprerežte, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom!

### 1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slov

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ POZOR!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

**POZOR!** Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok vecné škody.

**i UPOZORNENIE** Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

## 2 POPIS VÝROBKU

Nabíjačka C60 je určená výlučne na nabíjanie tu uvedených akumulátorov:

<b>Výrobné č.</b>	113559	113698
<b>Označenie</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Model (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

### 2.1 Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie akumulátorov uvedených v tomto návode na obsluhu. Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené výlučne na používanie vo vnútorných priestoroch.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!** K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.

**⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!** K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skraty spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.

**⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo výbuchu alebo deformácie opätovne nenabíjateľných batérií!** Podľa druhu konštrukcie môžu pri nabíjaní vybuchnúť alebo sa deformovať nenabíjateľné batérie. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vymyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

### 2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

Zariadenie sa nesmie používať v prostredí ohrozenom výbuchom a požiarom.

### 2.3 Prehľad výrobku

#### Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčná časť
1	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
2	Nabíjačka
3	Akumulátor*
4	Šachta akumulátora
5	LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov
6	Symboly prevádzkových stavov
7	Odblokovacie tlačidlo na akumulátore*
8	Otvory na zavesenie v prípade montáže na stenu (vzdialenosť: 89 mm)

\*: Nie je súčasťou balenia.

## 3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Vetrací otvor nabíjačky a zariadenie nezakrývajte.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o tom, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.
- Sieťový kábel používajte výhradne na pripojenie nabíjačky. Nabíjačku nenoste za sieťový kábel a sieťovú zástrčku neťahajte za kábel zo zásuvky.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
- Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a usušte.
- Nabitý a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spiniky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
- Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
- Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
- Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. V takomto prípade miestnosť dôkladne vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára.  
V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem nich aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcejmu nebezpečenstvu. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať

požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.

- Nepoužívané zariadenia skladujte na suchom a uzatvorenom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

## 4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku chybného sieťového napätia!**

Chybné sieťové napätie môže spôsobiť poškodenie nabíjačky a akumulátora.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

### 4.1 Inštalácia nabíjačky

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
2. Nabíjačku voľne položte na nehorľavú a rovinnú plochu.
3. Zapojte napájaciu zástrčku do zásuvky. Nabíjačka je pripravená na použitie.

### 4.2 Montáž nabíjačky na stenu

Na spodnej strane nabíjačky sú dva otvory na zavesenie (01/8) vo vzdialenosti 89 mm. Pomocou týchto otvorov môžete nabíjačku namontovať na zvislé plochy – napr. na stenu alebo dosku.

1. Zaskrutkujte dve skrutky s pologuľovou hlavou dovedy, kým vzdialenosť medzi hlavami skrutiek a stenou je cca 2–3 mm.
2. Nabíjačku zaveste na hlavy skrutiek.
3. Skontrolujte, či je nabíjačka pevne zavesená. Ak nabíjačka nie je pevne zavesená, zveste ju a skrutky dotiahnite trochu viac.

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nabíjanie akumulátora

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!** Na základe ohriatia nabíjačky vzniká nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak sa postaví na ľahko zápalný podklad a nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.
- Ak je k dispozícii: Udržujte vetraciu drážku voľnú.

1. Zasuňte zástrčku (01/1) nabíjačky (01/2) do zásuvky.
2. Akumulátor (01/3) zasuňte do otvoru pre akumulátor (01/4) tak, aby sa zachytil. Začne sa proces nabíjania.
3. Keď indikátor LED (01/5) signalizuje, že sa nabíjanie skončilo (pozri *Kapitola 5.2 "Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke", strana 71*):
  - Stlačte odblokovacie tlačidlo (01/7) a vytiahnite akumulátor.
  - Vytiahnite zástrčku.

### 5.2 Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke

LED kontrolka (01/5) na nabíjačke signalizuje stav nabitia akumulátora:

Symbol (01/6)	Vysvetlenie
	LED kontrolka svieti na zeleno: Akumulátor je úplne nabitý.
	LED kontrolka bliká na zeleno: Akumulátor sa nabíja.
	LED kontrolka svieti na červeno: Chybný akumulátor.
	LED kontrolka bliká na červeno: Akumulátor je príliš horúci alebo studený, a preto sa nenabíja.

## 6 POMOC PRI PORUCHÁCH

**ⓘ UPOZORNENIE** Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

## Akumulátor nie je možné zasunúť do nabíjačky.

Možná príčina	Riešenie
Nesprávna nabíjačka	Akumulátor nabíjajte správnou nabíjačkou.
Nesprávna poloha akumulátora	Akumulátor otočte tak, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli vzájomne zarovnané.

## Akumulátor sa nenabíja.

LED kontrolka na nabíjačke	Možná príčina	Riešenie
<b>LED kontrolka svieti stále na červeno.</b>	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor.*
	Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky.	Akumulátor úplne zatlačte.
	Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Ak chyba naďalej pretrváva, obráťte sa na servis.
	Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	Vymeňte akumulátor.*
<b>LED kontrolka bliká na červeno.</b>	Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky.

LED kontrolka na nabíjačke	Možná príčina	Riešenie
<b>LED kontrolka nie je aktívna.</b>	Žiadne sieťové napätie.	Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne.

\* Používajte len originálne príslušenstvo výrobcu.

## 7 LIKVIDÁCIA

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



■ Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

■ Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

## 8 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 9 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

## AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA




### Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz.....	74
1.1	A címlapon található szimbólumok.....	74
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak.....	74
2	Termékleírás.....	74
2.1	Rendeltetésszerű használat.....	75
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat.....	75
2.3	Termékáttekintés.....	75
3	Biztonsági utasítások.....	75
4	Üzembe helyezés.....	77
4.1	A töltőkészülék felállítása.....	77
4.2	A töltőkészülék falra rögzítése.....	77
5	Kezelés.....	77
5.1	Akkumulátor feltöltése.....	77
5.2	Állapotjelzők a töltőkészüléken.....	77
6	Hibaelhárítás.....	77
7	Ártalmatlanítás.....	78
8	Ügyfélszolgálat/Szerviz.....	78
9	Garancia.....	79

## 1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

### 1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg vagy ne vágja át azt!

### 1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

**⚠ VESZÉLY!** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ VIGYÁZAT!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ FIGYELEM!** Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

**i TUDNIVALÓ** Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

## 2 TERMÉKLEÍRÁS

A C60 Li töltőkészülék kizárólag az itt felsorolt akkumulátorok töltésére használható:

<b>Cikksz.</b>	113559	113698
<b>Megnevezés</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Modell (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Amikor az akkumulátort a töltőkészülékkel összeköti, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkez-

dődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék kizárólag a jelen üzemeltetési útmutatóban felsorolt akkumulátorok töltésére szolgál. Más akkumulátorokat, akkucsomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségekben történő használatra alkalmas.

Az itt megfogalmazott rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen túlmutató használata nem előírás szerinti használatnak minősül.

**⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély!** Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Tűz és áramütés veszélye!** Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedveség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességre.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Robbanás vagy megrepedés veszélye nem újratölthető elemek esetén!** Az építési módtól függően a nem újratölthető elemek feltöltés közben felrobbanhatnak vagy megrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe került, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

### 2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

A készülék robbanás- és tűzveszélyes környezetben nem használható.

## 2.3 Termékáttekintés

### Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Hálózati kábel csatlakozóval
2	Akkutöltő
3	Akkumulátor*
4	Akkumulátorrekesz
5	Az üzemi állapotot jelző LED
6	Az üzemi állapot jelzései
7	Akkumulátor kioldógombja*
8	Felfüggesztő nyílások fali rögzítéshez (távolság: 89 mm)

\*: Nem része a szállítmánynak.

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére.
- Minden használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátorrekeszt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban használja.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett helyen és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon és a készüléket ne takarja le.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon arról, hogy a műszaki adatok között megadott névleges feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt kizárólag a töltőkészülék csatlakoztatására használja. A töltőkészüléket ne szállítsa a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati dugaszt se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket és az akkumulátort, ha azok szennyezettek vagy nedvesek. Használat előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Tartsa távol a feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgytól, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltsse a töltőkészülékkel.
- A töltőkészüléket és az akkumulátort ne nyissa ki. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. Ebben az esetben alaposan szellőztesse ki a helyiséget és panaszok esetén forduljon orvoshoz.  
Elektrolit-folyadékkal való érintkezés esetén a folyadékot alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezt követően forduljon orvoshoz.
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen

veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékekkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- A nem használt készüléket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

## 4 ÜZEMBE HELYEZÉS

**FIGYELEM! Anyagi kár veszélyes nem megfelelő hálózati feszültség miatt!** A nem megfelelő hálózati feszültség károsíthatja a töltőkészüléket és az akkumulátort.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

### 4.1 A töltőkészülék felállítása

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
2. A töltőkészüléket szabadon állva, nem gyúlékony felületen helyezze el.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót. A töltőkészülék üzemkész.

### 4.2 A töltőkészülék falra rögzítése

A töltőkészülék alsó oldalán két felfüggesztő nyílás (01/8) található egymástól 89 mm távolságban. Ezzel a töltőkészüléket függőleges felületen is rögzíteni lehet, például falon vagy deszka felületen.

1. Két gömbölyűfejú csavart annyira csavarjon be, hogy a csavarfejek a felülettől kb. 2–3 mm távolságra legyenek.
2. Akassza fel a töltőkészüléket a csavarfejekre.
3. Ellenőrizze a töltőkészülék szilárd felfüggesztését. Ha a rögzítés nem szilárd, akkor a töl-

tőkészüléket vegye le, majd a csavarokat egy kicsit jobban csavarja be a felületbe.

## 5 KEZELÉS

### 5.1 Akkumulátor feltöltése

**⚠ VIGYÁZAT! Tűzveszély töltés közben!** A töltőkészülék felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn, ha a töltőkészüléket gyúlékony felületre helyezik, és nem megfelelő a szellőztetés.





- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen, ill. nem gyúlékony környezetben használja.
- Ha vannak: A szellőzőréseket hagyja szabadon.

1. Csatlakoztassa a töltőkészülék (01/2) dugaszát (01/1) a dugaszoló aljzatba.
2. Az akkut (01/3) kattanásig tolja be az akkumulátornyílásba (01/4). A töltés elkezdődik.
3. Ha a LED (01/5) azt jelzi, hogy a töltési folyamat befejeződött (lásd *Fejezet 5.2 "Állapotjelzők a töltőkészüléken", oldal 77*):

- A kioldógombot (01/7) nyomja meg és húzza ki az akkumulátort.
- Húzza ki a hálózati dugaszt.

### 5.2 Állapotjelzők a töltőkészüléken

A töltőkészüléken lévő LED (01/5) az akkumulátor töltési szintjét jelzi:

Szimbólum (01/6)	Magyarázat
	A LED zöld színnel világít: Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
	A LED zöld színnel villog: Az akkumulátor töltődik.
	A LED piros színnel világít: Az akku hibás.
	A LED pirosan villog: Az akkumulátor túl forró vagy túl hideg, ezért nem töltődik.

## 6 HIBAELEHÁRÍTÁS

**ℹ TUDNIVALÓ** Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, vőszolgáltatunkhoz.

### Az akkumulátor nincs a töltőkészülékben.

Lehetséges ok	Megoldás
Hibás töltőkészülék	Az akkumulátort a megfelelő töltőkészülékkel töltsse fel.
Az akkumulátor rosszul van elhelyezve.	Forgassa el az akkumulátort annyira, hogy az akkumulátor és a töltőkészülék érintkezői egymáson legyenek.

### Az akku nem töltődik.

LED a töltőkészüléken	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A LED folyamatos piros fényrel világít.</b>	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort.*
	Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe.	Tolja be teljesen az akkumulátort.
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugaszérítkezői szennyezettek.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizhez.
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Cserélje ki az akkumulátort.*
<b>A LED pirosan villog.</b>	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait.

LED a töltőkészüléken	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A LED nem működik.</b>	Nincs hálózati feszültség.	Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram.

\* Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.

## 7 ÁRTALMATLANÍTÁS

### Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!

- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országában telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

## 8 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING


### Indholdsfortegnelse



1	Om denne brugsanvisning .....	80
1.1	Symboler på forsiden .....	80
1.2	Symboler og signalord .....	80
2	Produktbeskrivelse .....	80
2.1	Tilsluttet brug .....	80
2.2	Forudsigtelig forkert brug .....	81
2.3	Produktoversigt .....	81
3	Sikkerhedsanvisninger .....	81
4	Ibrugtagning .....	82
4.1	Opstilling af oplader .....	82
4.2	Fastgørelse af oplader på en væg ....	83
5	Betjening .....	83
5.1	Opladning af batteri .....	83
5.2	Statusvisninger på opladeren .....	83
6	Hjælp ved fejl .....	83
7	Bortskaffelse .....	84
8	Kundeservice/service .....	84
9	Garanti .....	84

## 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale brugsanvisning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale brugsanvisning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

### 1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.

Symbol	Betydning
	Brugsanvisning
	Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød!

### 1.2 Symboler og signalord

**FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

**ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

**FORSIGTIG!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

**OBS!** Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

**BEMÆRK** Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

Opladeren C60 Li er udelukkende beregnet til opladning af de nedenfor anført batterier:

Artikel-nr.	113559	113698
Betegnelse	B50 Li	B100 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Så snart batteriet slutes til opladeren, registrerer opladeren automatisk batteriets opladningstilstand. Derefter starter opladningen. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet.

Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

### 2.1 Tilsluttet brug

Opladeren er udelukkende beregnet til opladning af det batteri, som er anført i denne betjeningsvejledning. Andre batterier, batteripakker eller ik-



ke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

Enhver anden anvendelse end den her beskrevne eller en anvendelse, der går ud over den beskrevne, anses for at være i strid med forskrifterne.

#### **⚠ FARE! Fare for eksplosioner og brand!**

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis apparatet fremkalder en eksplosion, fordi det anvendes i et eksplosionsfarligt miljø.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige miljøer.

#### **⚠ ADVARSEL! Fare for brand og elektrisk stød!**

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis opladeren forårsager brand på grund af en kortslutning, fordi den har været udsat for væde og fugt.

- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.

#### **⚠ ADVARSEL! Fare for eksplosion eller sprængning af ikke-genopladelige batterier!**

Afhængigt af deres type kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller sprænges ved opladning. Derved kan udstømmende elektrolytvæske komme på huden eller i øjnene og føre til alvorlige personskader.

- Oplad derfor aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigelige mængder sæbe og vand. Har du fået elektrolytvæske i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med rigelige mængder vand og derefter søge læge.

## 2.2 Forudsigelig forkert brug

Apparatet må ikke anvendes i eksplosions- og brandfarlige miljøer.

## 2.3 Produktoversigt

### Produktoversigt (01)

Nr.	Komponent
1	Strømledning med stik
2	Oplader
3	Batteri*
4	Batteriskakt

Nr.	Komponent
5	LED til visning af driftstilstande
6	Symboler på driftstilstande
7	Udløserknop på batteri*
8	Huller til ophæng på væg (afstand: 89 mm)

\*: Omfattes ikke af leveringen.

## 3 SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun opladeren som tilsigtet, dvs. til opladning af det pågældende batteri.
- Kontrollér før enhver anvendelse hele apparatet samt især strømledningen og batteriskakten for skader. Apparatet må kun bruges i upåklagelig tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke brændbar overflade, eftersom den bliver varm under opladningsprocessen. Hold ventilationsåbningerne frie, og til dæk ikke apparatet.
- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding,

der er angivet i de tekniske data, er tilgængelig.

- Brug udelukkende strømledningen til at tilslutte opladeren. Bær ikke opladeren i strømledningen, og træk ikke stikket ud af kontakten ved at hive i ledningen.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter, så den ikke bliver beskadiget.
- Brug ikke en oplader og et batteri, som er snavset eller vådt. Rengør og aftør apparatet og batteriet før anvendelsen.
- Hold opladede og ubrugte batterier væk fra metalgenstande, så kontakterne ikke kortsluttes (f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer). Kortslutning kan medføre forbrændinger eller brand.
- Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batterierne. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.
- Hvis batteriet bruges forkert og er beskadiget, kan der komme dampe og elektrolytvæske ud. Udluft i så fald lokalet grundigt, og opsøg læge i tilfælde af symptomer.

Ved kontakt med elektrolytvæske skal du vaske kontaktstedet grundigt og straks skylle øjnene grundigt. Søg derefter læge.

- Denne maskine kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller uddannet i sikker brug af maskinen og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med enheden. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Opbevar ubenyttede apparater på et tørt og aflåst sted. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

#### 4 IBRUGTAGNING

**OBS! Der er fare for materielle skader som følge af forkert netspænding!** Forkert netspænding kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.

##### 4.1 Opstilling af oplader

1. Tag opladeren ud af emballagen.
2. Placer opladeren fritstående på en ikke-brændbar, jævn overflade.
3. Stikket sættes i. Nu er opladeren klar til brug.

## 4.2 Fastgørelse af oplader på en væg

Opladeren har to ophængningshuller (01/8) på undersiden med en afstand på 89 mm. Dermed kan opladeren monteres på en lodret flade, f.eks. væg eller bjælke.

1. Skru de to rundhoveder skal skrues så meget ind, at skruenhovederne har ca. 2 til 3 mm afstand til fladen.
2. Hæng så opladeren op i skruenhovederne.
3. Kontrollér, om opladeren er fast monteret. Hvis ikke, tag opladeren af og skru skrueerne en smule mere ind i fladen.

## 5 BETJENING

### 5.1 Opladning af batteri

#### **FORSIGTIG! Brandfare under opladning!**





På grund af opladerens opvarmning er der risiko for brand, hvis den står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug altid kun opladeren på et ikke-brændbart underlag eller i ikke-brændbare miljøer.
- Hvis disse forefindes: Hold ventilationsåbningerne frie.

1. Sæt opladerens (01/2) stik (01/1) ind i stikdåsen.
2. Skub batteriet (01/3) ind i skakten (01/4), til det går i hak. Opladningen starter.
3. Når LED'en (01/5) viser, at opladningen er færdig (se *kapitel 5.2 "Statusvisninger på opladeren", Side 83*):
  - Tryk på udløserknappen (01/7) og træk batteriet ud.
  - Træk stikket ud.

### 5.2 Statusvisninger på opladeren

LED'en (01/5) på opladeren indikerer batteriets opladningstilstand:

Symbol (01/6)	Forklaring
	LED'en lyser grønt: Batteriet er fuldt opladet.
	LED'en blinker grønt: Batteriet oplades.
	LED'en lyser rødt: Batteriet er defekt.
	LED'en blinker rødt: Batteriet er for varmt eller koldt og oplades derfor ikke.

## 6 HJÆLP VED FEJL

**BEMÆRK** Henvend dig til vores kundeservice ved forekomst af fejl, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

### Batteriet kan ikke skubbes ind i opladeren.

Mulig årsag	Afhjælpning
Forkert oplader	Oplad batteriet med den dertil beregnede oplader.
Batteri forkert placeret.	Vend batteriet således, at kontakterne på batteri og oplader passer sammen.

### Batteriet oplades ikke.

LED på oplader	Mulig årsag	Afhjælpning
LED'en lyser permanent rødt.	Batteriets levetid er udløbet.	Udskift batteriet.*
	Batteriet er ikke sat helt ind i opladeren.	Skub batteriet helt i.
	Stikkontakterne på batteriet eller opladeren er snævdede.	Træk netstikket ud, og rengør stikkontakterne med en tør klud. Hvis fejlen stadig opstår, bedes du kontakte service.
	Batteriet eller opladeren er defekt.	Udskift batteriet.*
LED'en blinker rødt.	Batteriet eller opladeren er for varm(t).	Træk netstikket ud, og lad batteriet og opladeren køle af. Bloker ikke opladerens luftåbninger.
LED'en er ikke aktiv.	Ingen netspænding.	Sæt netstikket i, og kontroller, om der er strøm.

\* Brug kun originalt tilbehør fra producenten.

## 7 BORTSKAFFELSE

### Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)

## 9 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

## 8 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING


### Innehållsförteckning



1	Om denna bruksanvisning .....	85
1.1	Symbol på titelsida .....	85
1.2	Teckenförklaring och signalord .....	85
2	Produktbeskrivning .....	85
2.1	Avsedd användning.....	85
2.2	Förtusebar felanvändning .....	86
2.3	Produktöversikt .....	86
3	Säkerhetsanvisningar .....	86
4	Start .....	87
4.1	Ställa upp laddare .....	87
4.2	Montera laddare på vägg .....	88
5	Användning.....	88
5.1	Ladda batteriet .....	88
5.2	Statusvisningar på laddaren.....	88
6	Felavhjälpling.....	88
7	Återvinning .....	89
8	Kundtjänst/service .....	89
9	Garanti .....	89

## 1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

### 1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.

Symbol	Betydelse
	Bruksanvisning
	Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar!

### 1.2 Teckenförklaring och signalord

**⚠ FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ WARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

**OBS!** Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

**i ANMÄRKNING** Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

Laddaren C60 Li är endast avsedd att ladda angivna batterier:

Artikelnr.	113559	113698
<b>Beteckning</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Modell (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Så snart batteriet ansluts till laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

### 2.1 Avsedd användning

Laddaren är endast avsedd att ladda angivna batterier i denna bruksanvisning. Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.

#### **⚠ FARA! Risk för explosioner och bränder!**

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.

#### **⚠ VARNING! Risk för brand och elstötar!**

Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsatts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.

**⚠ VARNING! Fara för explosion eller sprickor på ej uppladdningsbara batterier.** Beror på konstruktion kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka under uppladdning. I det sammanhanget kan uttrinnande elektrolytvätska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytvätska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

## 2.2 Förutsebar felanvändning

Apparaten får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar.

## 2.3 Produktöversikt

### Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Nätkabel med nätstickkontakt
2	Laddare
3	Batteri*
4	Batterifack
5	LED för visning av driftstillstånd
6	Symboler för driftstillstånd

Nr.	Komponent
7	Låsknapp på batteri*
8	Hål för väggmontering (avstånd: 89 mm)

\*: medföljer inte.

## 3 SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när laddaren används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast maskinen ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna.
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Se till att ventilationsöppningarna är fria och täck inte över apparaten.
- Kontrollera före anslutningen av laddaren att tillgänglig nätspänning stämmer med specifikationen i Tekniska data.

- Använd enbart medföljande nät-kabel för elanslutning av laddaren. Dra inte laddaren i kabeln och använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Rengör och torka redskapet och batteriet före användningen.
- Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
- Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Öppna aldrig laddaren eller batteri. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera utrymmet ordentligt och uppsök läkare vid besvär. Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället grundligt och sköljer ögonen ordentligt. Uppsök därefter läkare.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och äldre, liksom av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

#### 4 START

**OBS! Risk för materiella skador på grund av överhettning!** Felaktig nätspänning kan leda till skador på laddare och batteri.

- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.

##### 4.1 Ställa upp laddare

1. Ta ur laddaren ur förpackningen.
2. Placera laddaren på en icke eldfarlig jämn yta.
3. Anslut stickkontakten. Laddaren är redo att tas i drift.

## 4.2 Montera laddare på vägg

Laddaren har två hål (01/8) på undersidan med avståndet 89 mm. Laddaren kan monteras på en vertikal yta, t.ex. en vägg eller planka.

1. Skruva in två skruvar med runda skallar så att skallarna sticker ut ca. 2 till 3 mm från ytan.
2. Häng upp laddaren i skruvarna.
3. Kontroller att laddaren hänger stadigt. Ta bort laddaren och skruva in skruvarna ytterligare om laddaren inte hänger stadigt.

## 5 ANVÄNDNING

### 5.1 Ladda batteriet

#### **⚠ OBSERVERA! Brandfara vid laddning!**





Eftersom laddaren värms upp uppstår brandfara om den har ställts på lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.
- Om förhanden: Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.

1. Anslut laddarens (01/2) stickkontakt (01/1) till ett stickuttag.
2. För in batteriet (01/3) i batterifacket (01/4) tills batteriet klickar på plats. Laddningen startar.
3. När LED:n (01/5) visar att laddningen är avslutad (se *Kapitel 5.2 "Statusvisningar på laddaren"*, sida 88):
  - Tryck låsknappen (01/7) och ta ut batteriet.
  - Dra ut nätkontakten.

### 5.2 Statusvisningar på laddaren

LED:n (01/5) på laddaren anger batteriets laddningsstatus:

Symbol (01/6)	Förklaring
	LED:n på laddaren lyser grönt: Batteriet är fulladdat.
	LED:n blinkar grönt: Batteriet laddar.
	LED:n lyser rött: Batteriet är defekt.
	LED:n blinkar rött: Batteriet är för hett och laddas därför inte.

## 6 FELAVHJÄLPNING

**!** **ANMÄRKNING** Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

### Det går inte att skjuta in batteriet i laddaren.

Möjlig orsak	Lösning
Felaktigt laddare	Ladda batteriet med avsedd laddare.
Batteriet är felaktigt placerat.	Vrid batteriet så att kontakterna för batteri och laddare är riktade mot varandra.

### Batteriet laddas inte.

Lysdiod på laddare	Möjlig orsak	Lösning
<b>LED:n lyser konstant rött.</b>	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt batteri.*
	Batteriet har inte skjutits in helt och hållet i laddaren.	Skjut in batteriet helt.
	Stickkontaktarna på batteriet och laddaren är smutsiga.	Dra ut näts-tickkontakten och rengör stickkontaktarna med en torr duk. Kontakta servicecenter om felet återkommer.
	Batteriet eller laddaren är defekt.	Byt batteri.*
<b>LED:n blinkar rött.</b>	Batteriet eller laddaren är överhettade.	Dra ut näts-tickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria.



Lysdiod på laddare	Möjlig orsak	Lösning
LED:n är inte aktiv.	Ingen nätspänning.	Stick in näts-tickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på.

\* Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.

## 7 ÅTERVINNING

### Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.

## 9 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt godkännande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkring gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

## 8 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN


### Innhold



1	Om denne bruksanvisningen .....	90
1.1	Symboler på tittelsiden .....	90
1.2	Tegnforklaringer og signalord .....	90
2	Produktbeskrivelse .....	90
2.1	Tiltenkt bruk .....	90
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk .....	91
2.3	Produktoversikt .....	91
3	Sikkerhetshenvisninger .....	91
4	Igangsetting .....	92
4.1	Sette opp laderen .....	92
4.2	Feste laderen på veggen .....	93
5	Betjening .....	93
5.1	Lade batteriet .....	93
5.2	Statusindikeringer på laderen .....	93
6	Feilsøking .....	93
7	Avfallshåndtering .....	94
8	Kundeservice/service .....	94
9	Garanti .....	94

## 1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN


- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.


### 1.1 Symboler på tittelsiden


Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.

Symbol	Betydning
	Bruksanvisning
	Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.


### 1.2 Tegnforklaringer og signalord

 **FARE!** Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

 **ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

 **FORSIKTIG!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

 **MERK** Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

Laderen C60 Li er kun ment for lading av batteriene som er oppført her:

<b>Artikkelnr.</b>	113559	113698
<b>Betegnelse</b>	B50 Li	B100 Li
<b>Modell (EN 62133)</b>	ABP118L25	ABP118L5

Når batteriet forbindes med laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

### 2.1 Tiltenkt bruk

Laderen er utelukkende ment for lading av batteriene som er oppført i denne bruksanvisningen. Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet er utelukkende ment for drift innendørs.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

**⚠ FARE! Fare for eksplosjon og brann!** Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.

**⚠ ADVARSEL! Fare for brann og strømstøt!** Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.

**⚠ ADVARSEL! Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!** Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplosjonere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skylle øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

## 2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Apparatet må ikke drives i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

## 2.3 Produktoversikt

### Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Nettkabel med strømstøpsel
2	Ladeapparat
3	Batteri*
4	Batterispor
5	LED for visning av driftsstatus
6	Symboler for driftsstatus

Nr.	Komponent
7	Utløserknapp på batteri*
8	Opphengshull for veggfeste (avstand: 89 mm)

\*: Ikke inkludert i leveransen.

## 3 SIKKERHETSHENVISNINGER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisingene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterispor, kontrolleres for skader. Bruk bare apparatet i upåklagelig stand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Ventilasjonshullene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, skal du la deg informere om nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarende den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen. Bær ikke laderen ved

å holde i nettkabelen, og trekk ikke strømstøpslet ut av stikkontakten ved å trekke i nettkabelen.

- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk skal du rengjøre og tørke av apparatet.
- Oppladde batterier som ikke er i bruk skal holdes på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. I slike tilfeller skal rommet luftes grundig, og ved ubehag oppsøkes en lege. Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med

rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det. Barn må ikke leke med det apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten at det holdes oppsyn med dem.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Apparater som ikke er i bruk lagres på et tørt og lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

#### 4 IGANGSETTING

**ADVARSEL! Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!** Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

##### 4.1 Sette opp laderen

1. Ta laderen ut av emballasjen.
2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbart.
3. Plugg inn nettstøpslet. Laderen er klar til drift.

## 4.2 Feste laderen på veggen

Laderen har to opphengshull (01/8) med en avstand på 89 mm på undersiden. Dermed kan laderen festes på en loddrett flate, f.eks. vegg eller hylle.

1. Skru to rundhodeskruer inn til skruhodene har ca. 2 til 3 mm avstand til flaten.
2. Heng opp laderen på skruhodene.
3. Kontroller om laderen er fast opphengt. Hvis ikke, ta laderen av igjen, og skru skruene litt lenger inn i flaten.

## 5 BETJENING

### 5.1 Lade batteriet

**⚠ FORSIKTIG! Brannfare ved lading!** På grunn av oppvarming av laderen er det fare for brann når den settes på lett antennelig underlag og når den ikke ventileres tilstrekkelig.

- Driv alltid laderen på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.
- Hvis aktuelt: Ventilasjonshullene må ikke tildekkes.

1. Stikk nettstøpslet (01/1) til laderen (01/2) i stikkkontakten.
2. Skyv batteriet (01/3) inn i batterisporet (01/4) til batteriet går i lås. Ladeprosessen starter.
3. Når LED-en (01/5) viser at ladingen er avsluttet (se *Kapittel 5.2 "Statusindikeringer på laderen", side 93*):
  - Trykk på utløserknappen (01/7), og trekk batteriet ut.
  - Trekk ut nettstøpslet.

### 5.2 Statusindikeringer på laderen

LED-en (01/5) på laderen signaliserer ladestatusen til batteriet:

Symbol (01/6)	Forklaring
	LED lyser grønt: Batteriet er fulladet.
	LED blinker grønt: Batteriet lades.
	LED lyser rødt: Batteriet er defekt.
	LED blinker rødt: Batteriet er for varmt eller for kaldt, og lades derfor ikke.

## 6 FEILSØKING

**! MERK** Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

### Batteriet lar seg ikke skyve inn i laderen.

Mulig årsak	Løsning
Feil lader	Lad batteriet med angitt lader.
Batteriet er feil plassert.	Dreie batteriet slik at kontaktene til batteriet og laderen rettes inn i forhold til hverandre.

### Batteriet lades ikke.

LED på laderen	Mulig årsak	Løsning
LED lyser kontinuerlig rødt.	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri.*
	Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen.	Skyv batteriet helt inn.
	Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset.	Trekk ut strømstøpslet, og rengjør stikkkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk serviceverksted.
	Defekt batteri eller lader.	Bytt batteri.*
LED blinker rødt.	Batteri eller lader for varm.	Trekk ut strømstøpslet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen.
LED er ikke aktiv.	Ingen nettspenning.	Sett i strømstøpslet, eller kontroller om det finnes strøm.

\* Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.

## 7 AVFALLSHÅNTERING

### Merknad om WEE-direktivet



■ Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)

## 9 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

## 8 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA


## Sisällysluettelo



1	Tietoa käyttöohjeesta .....	95
1.1	Kansilehden symbolit .....	95
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	95
2	Tuotokuvaus .....	95
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	95
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö .....	96
2.3	Tuotteen yleiskuva .....	96
3	Turvallisuusohjeet .....	96
4	Käyttöönotto .....	97
4.1	Laturin asennus .....	97
4.2	Laturin kiinnitys seinään .....	98
5	Käyttö .....	98
5.1	Akun lataaminen .....	98
5.2	Laturin tilanäytöt .....	98
6	Ohjeet häiriötilanteissa .....	98
7	Hävittäminen .....	99
8	Asiakaspalvelu ja huolto .....	99
9	Takuu ja tuotevastuu .....	99

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

## 1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.

Symboli	Merkitys
	Käyttöohje
	Sähköiskujen välttämiseksi älä vaurioita sähköjohtoa tai katkaise sitä!

## 1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

**⚠ VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VAROITUS!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VARO!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ HUOMAUTUS!** Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

**i HUOMAUTUS** Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

Laturi C60 Li on tarkoitettu ainoastaan tässä mainittujen akkujen lataamiseen:

Tuotenumero	113559	113698
Nimike	B50 Li	B100 Li
Malli (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Kun akku kytketään laturiin, laturi tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

## 2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laturi on tarkoitettua ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen akkujen lataamiseen. Tällä laitteella ei saa ladata muita akkuja, akkuyksiköitä tai ei uudelleenladattavaksi tarkoitettuja paristoja.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Tässä kuvatussa käyttötarkoituksesta poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.

**⚠ VAARA! Räjähdyks- ja palovaara!** Jos laitetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä ja se aiheuttaa räjähdysten, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

**⚠ VAROITUS! Tulipalon ja sähköiskujen vaara!** Jos latauslaite on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, ihmisiä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.

**⚠ VAROITUS! Ei-ladattavat paristot voivat räjähtää tai haljeta!** Ei-ladattavat paristot voivat niiden rakenteesta riippuen räjähtää tai haljeta, jos niitä yritetään ladata. Vuotava elektrolyyttineste voi päästä iholle ja silmiin ja aiheuttaa vakavia syöpymisvammoja.

- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.
- Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kosketuskohta runsaalla saippualla ja vedellä. Jos elektrolyyttinestettä on päässyt silmiin, huuhtelee silmät välittömästi runsaalla vedellä ja käänny sitten lääkärin puoleen.

## 2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Laitetta ei saa käyttää räjähdys- ja palovaarallisissa ympäristöissä.

## 2.3 Tuotteen yleiskuva

### Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Verkkojohto ja verkkopistoke
2	Laturi
3	Akku*
4	Akkukotelo
5	Ledi käyttötilojen näyttöä varten
6	Käyttötilojen symbolit
7	Akun vapautuspainike*

Nro	Osa
8	Kiinnitysreiät seinäkiinnitystä varten (etäisyys: 89 mm)

\*: ei kuulu toimitussisältöön.

## 3 TURVALLISUUSOHJEET

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Piidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Tarkista ennen laturin liittämistä, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite teknisiä tietoja.
- Käytä verkkojohtoa ainoastaan laturin liittämiseen. Älä kannata laturia verkkojohdosta äläkä irrota



pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.

- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vahingoitu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää li-kaisina tai märkinä. Puhdista ja kuivaa laite ja akku ennen käyttöä.
- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa. Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Älä avaa laturia ja akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkötyökaluja ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi purkautua höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tällöin tuuleta tila huolellisesti ja hakeudu oireiden ilmaantuessa lääkärin hoitoon. Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kohta tarkkaan ja huuhtelee silmät

heti huolellisesti. Hakeudu tämän jälkeen lääkäriin.

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistitoiminnot ovat alentuneet tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoimia ilman valvontaa.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

#### 4 KÄYTTÖÖNOTTO

**HUOMAUTUS!** Aineellisten vahinkojen väära väärän verkkojännitteen vuoksi! Väärä verkkojännite voi aiheuttaa laturin ja akun vaurioitumisen.

- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.

##### 4.1 Laturin asennus

1. Ota laturi pakkauksesta.
2. Sijoita laturi seisomaan vapaasti palamattomalle, tasaiselle pinnalle.
3. Liitä verkkopistoke pistorasiaan. Laturi on käyttövalmis.

## 4.2 Laturin kiinnitys seinään

Laturin alapuolella on kaksi kiinnitysreikää (01/8), jotka ovat 89 mm:n etäisyydellä toisistaan. Niiden avulla laturin voi kiinnittää pystysuoralle pinnalle, kuten seinään tai lautaan.

1. Kierrä kaksi kupukantaruuvia paikalleen niin pitkälle, että ruuvien kannat ovat noin 2–3 mm asennuspinnasta.
2. Ripusta laturi ruuvien kantoihin.
3. Tarkista, että laturi on kiinnitetty tukevasti. Jos näin ei ole, irrota laturi ja kierrä ruuveja hieman syvemmälle asennuspintaan.

## 5 KÄYTTÖ

### 5.1 Akun lataaminen





**⚠ VARO! Tulipalon vaara ladattaessa!** Latauslaitteen lämpeneminen aiheuttaa palovaaran, jos se on helposti syttyvällä alustalla eikä tuuletuminen ole riittävä.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.
- Mikäli olemassa: Pidä tuuletusaukot avoimena.

1. Työnnä laturin (01/2) verkkopistoke (01/1) pistorasiaan.
2. Työnnä akku (01/3) akkukoteloon (01/4) niin pitkälle, että akku lukittuu. Latausvaihe alkaa.
3. Kun ledi (01/5) osoittaa, että lataus on päättynyt (katso *Luku 5.2 "Laturin tilanäytöt", sivu 98*):
  - Paina vapautuspainiketta (01/7) ja vedä akku irti.
  - Irrota pistoke.

### 5.2 Laturin tilanäytöt

Laturin ledi (01/5) ilmaisee akun varaustason:

Symboli (01/6)	Selitys
	Ledi palaa vihreää valoa: Akku on ladattu täyteen.
	Ledi vilkkuu vihreää valoa: Akkua ladataan.
	Ledi palaa punaista valoa: Akku on viallinen.
	Ledi vilkkuu punaista valoa: Akku on liian kuuma tai liian kylmä, joten sitä ei ladata.

## 6 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

**ⓘ HUOMAUTUS** Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

### Akkua ei voi työntää laturiin.

Mahdollinen syy	Ratkaisu
Väärä laturi	Lataa akku sille tarkoitetulla laturilla.
Akku kohdistettu väärin.	Käännä akkua, niin että akun ja laturin kontaktit ovat kohdakkain.

### Akku ei lataudu.

Laturin merkivalo	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<b>Ledi palaa jatkuvasti punaisena.</b>	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku.*
	Akku ei ole täysin paikollaan laturissa.	Työnnä akku kokonaan paikalleen.
	Akun tai laturin kontaktit liikkaiset.	Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys huoltoon.
	Akku tai laturi viallinen.	Vaihda akku.*
<b>Ledi vilkkuu punaisena.</b>	Akku tai laturi on liian kuuma.	Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.
<b>Ledi ei pala eikä vilku.</b>	Ei verkkojännitettä.	Liitä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkossa jännite.

\* Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varusteita.

## 7 HÄVITTÄMINEN

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.

Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)

## 9 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- Laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty  varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on veloitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

## 8 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internetosoitteesta

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

# ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE


## Sisukord



1	Selle kasutusjuhendi kohta .....	100
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid .....	100
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus .....	100
2	Toote kirjeldus .....	100
2.1	Otstarbekohane kasutamine .....	100
2.2	Võimalik prognoositav väärkasutamine .....	101
2.3	Toote ülevaade .....	101
3	Ohutusjuhised .....	101
4	Kasutuselevõtt .....	102
4.1	Laadija paigaldamine aluspinnale .....	102
4.2	Laadija kinnitamine seinale .....	102
5	Kasutamine .....	103
5.1	Aku laadimine .....	103
5.2	Laadijal olevad olekunäidikud .....	103
6	Abi tõrgete korral .....	103
7	Jäätmekäitlus .....	104
8	Klienditeenindus/teenindus .....	104
9	Garantii .....	104

## 1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

### 1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.

Sümbol	Tähendus
	Kasutusjuhend
	Õrge kahjustage ega lõigake toitekaablit, muidu tekib elektrilöögi oht!

### 1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

**⚠ OHT!** Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

**⚠ TÄHELEPANU!** Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

**ℹ MÄRKUS** Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

## 2 TOOTE KIRJELDUS

Laadija C60 Li on mõeldud üksnes siin kirjeldatud akude laadimiseks:

Toote nr	113559	113698
Nimetus	B50 Li	B100 Li
Mudel (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Aku ühendamisel laadijaga tuvastab laadija automaatselt aku laadimisoleku. Seejärel algab laadimine. See lõpeb kohe, kui aku on täis laetud.

Akut saab laadida igasuguse laetustasemega. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

### 2.1 Otstarbekohane kasutamine

Laadija on mõeldud üksnes selles kasutusjuhendis toodud akude laadimiseks. Muid akusid, akupakke ja mittelaetavaid patareisid ei tohi selle seadmega laadida.

Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Siin kirjeldatud erinev otstarbekohane kasutamine või sellest kaugemale ulatuv kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine.

**⚠ OHT! Plahvatuse ja tulekahju oht!** Kui seade põhjustab plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamisel plahvatuse, võivad inimesed surma või raskelt vigastada saada.

- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas.

**⚠ HOIATUS! Tulekahju ja elektrilöögi oht!** Kui laadija märjas ja niiskes keskkonnas kasutamisel tekkiva lühise tõttu tulekahju põhjustab, võivad inimesed surma või vigastada saada.

- Kasutage seadet ainult siseruumides ja ärge hoidke seda märjas ega niiskes keskkonnas.

**⚠ HOIATUS! Mittelaetavate patareide plahvatamise või lõhkemise oht!** Sõltuvalt mudelist võivad mittelaetavad patareid laadimisel plahvatada või lõhkeda. Selle käigus väljuv elektrolüütiline vedelik võib sattuda nahale ja silma ning põhjustada raskeid söövitusi.

- Ärge laadige mittelaetavaid patareid.
- Kui olete kokku puutunud elektrolüütilise vedelikuga peske saastunud kohta rohke vee ja seebiga. Kui elektrolüütiline vedelik satub silma, loputage silma kohe rohke veega ja pöörduge seejärel arsti poole.

## 2.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

Seadet ei tohi kasutada plahvatus- ja tuleohtlikus keskkonnas.

## 2.3 Toote ülevaade

### Toote ülevaade (01)

Number	Osa
1	Toitekaabel koos pistikuga
2	Laadija
3	Aku*
4	Akupesa
5	Tööolekute LED-näidik
6	Tööolekute sümbolid
7	Akul olev vabastuspupp*
8	Seinakinnituse riputusavad (kaugus: 89 mm)

\*: Ei sisaldu tarnemahus.

## 3 OHUTUSJUHISED

Selles jaotises kirjeldatakse kõiki olulisi ohutusjuhiseid ja hoiatusi, mida tuleb laadija kasutamisel arvestada. Lugege neid juhiseid!

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, st ettenähtud akude laadimiseks.
- Kontrollige enne iga kasutamist kogu seadme ning eriti toitekaabli ja akupesa kahjustusi. Kasutage ainult laitmatus seisukorras seadet.
- Ärge kasutage seadet plahvatus- ja tuleohtlikus keskkonnas.
- Kasutage seadet ainult siseruumides ja ärge hoidke seda märjas ega niiskes keskkonnas.
- Asetage laadija alati hea ventilatsiooniga ja mittesüttivale aluspinnale, sest laadija soojeneb kasutamise ajal. Hoidke õhutuspilud vabana ja ärge katke seadet kinni.
- Kontrollige enne laadija ühendamist, kas tehnilistes andmetes nimetatud pinge on olemas.
- Kasutage toitekaablit ainult laadija ühendamiseks. Ärge hoidke laadijat toitekaablist ja ärge eemaldage pistikut kaablist kinni hoides.
- Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest, et kaabel kahjustada ei saaks.

- Ärge kasutage laadijat ja akut, kui need on määrdunud või märjad. Puhastage ja kuivatage seade ja aku enne kasutamist.
- Hoidke laetud ja kasutamata akut metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid) eemal, et kontakte mitte sillata. Lühis võib tekitada põlenguid või tulekahju.
- Laadige laadijas ainult AL-KO originaalakusid.
- Ärge avage laadijat ega akut. Vastasel juhul tekib elektrilöögi- ja lühiseoht.
- Laske seadet ohutuse huvides remontida üksnes kvalifitseeritud spetsialistil, kes peab kasutama originaalvaruosi.
- Ebaõigel kasutamisel ja kahjustunud aku korral võivad akust välja tulla aurud ja elektrolüütiline vedelik. Sellisel juhul õhutage ruumi hoolikalt ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Elektrolüütilise vedelikuga kokkupuutel tuleb see hoolikalt maha pesta ja silmi kohe hoolikalt loputada. Pöörduge seejärel arsti poole.
- Seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenevad füüsiliste, sensorsete ja vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud üksnes juhul, kui neid jälgi-

takse või neid on juhendatud pumpa ohutult kasutama ja pumbast tulenevaid ohte mõistma. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi pumpa ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.
- Hoidke mittekasutatavaid seadmeid kuivas ja suletud kohas. Voolitamata isikud ja lapsed ei tohi seadmele ligi pääseda.

#### 4 KASUTUSELEVÕTT

**TÄHELEPANU!** Materiaalse kahju oht vale võrgupinge tõttu! Vale võrgupinge võib põhjustada laadija ja aku kahjustusi.

- Enne laadija ühendamist kontrollige üle, kas võrgupinge vastab tehnilistes andmetes nimetatud võrgupingele.

##### 4.1 Laadija paigaldamine aluspinnale

1. Võtke laadija pakendist välja.
2. Asetage laadija vabalt mittesüttivale tasasele aluspinnale.
3. Ühendage toitepistik. Laadija on kasutusvalmis.

##### 4.2 Laadija kinnitamine seinale

Laadija alumisel küljel on kaks riputusava (01/8) vahekaugusega 89 mm. Nende abil saab laadija kinnitada vertikaalsele pinnale, nt seinale või lauale.

1. Keerake kaks ümarpeakruvi nii kaugele sisse, et kruvipead oleksid aluspinnast umbes 2 kuni 3 mm kaugusel.
2. Kinnitage laadija kruvipeadele.
3. Kontrollige, kas laadija on kinnitunud. Kui ei, võtke laadija uuesti ära ja keerake kruvid veidi rohkem sisse.

## 5 KASUTAMINE

### 5.1 Aku laadimine

#### **ETTEVAATUST!** Laadimisel on tuleoht!

Laadija soojenemisel tekib tuleoht, kui laadija asetada kergestisüttivale aluspinnale ja puudub piisav õhutus.

- Kasutage laadijat alati mittesüttival aluspinnal ja mittetuleohtlikus keskkonnas.
- Kui on olemas: hoidke õhutusavad vabad.

1. Ühendage laadija (01/2) toitepistik (01/1) pistikupessa.
2. Lükake aku (01/3) akupessa (01/4), kuni aku fikseerub. Algab laadimine.
3. Kui LED-tuli (01/5) näitab, et laadimine on lõppenud (vt *Peatükk 5.2 "Laadijal olevad olekunäidikud", lehekülj 103*), toimige järgmiselt.
  - Vajutage vabastusnupule (01/7) ja tõmmake aku välja.
  - Eemaldage toitepistik.

### 5.2 Laadijal olevad olekunäidikud

Laadijal olev LED-tuli (01/5) annab märku aku laadimisolekust:

Sümbol (01/6)	Selgitus
	Roheline LED-tuli põleb: aku on täis laetud.
	Roheline LED-tuli vilgub: aku laeb.
	Punane LED-tuli põleb: aku on vigane.
	Punane LED-tuli vilgub: aku on liiga kuum või liiga külm ja seetõttu seda ei laeta.

## 6 ABI TÕRGETE KORRAL

**MÄRKUS** Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

### Akut ei saa laadijasse asetada.

Võimalik põhjus	Lahendus
Vale laadija	Laadige akut ainult ettenähtud laadijaga.
Aku on vales asendis.	Keerake akut nii, et aku ja laadija kontaktid on kohakuti.

### Akut ei laeta.

LED-tuli laadijal	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Punane LED-tuli põleb püsivalt.</b>	Aku eluiga on läbi.	Vahetage aku välja.*
	Aku ei ole täielikult laadijasse lükatud.	Lükake aku täielikult sisse.
	Aku või laadija kontaktid on määrdundud.	Lahutage toitepistik ja puhastage kontakte kuiva lapiga. Kui viga püsib, pöörduge teenindusse.
	Aku või laadija on vigane.	Vahetage aku välja.*
<b>Punane LED-tuli vilgub.</b>	Aku või laadija on liiga kuumad.	Lahutage toitepistik ja laske akul ja laadijal maha jahtuda. Hoidke laadija õhutuspilusid takistustest vabana.
<b>LED-tuli ei ole aktiivne.</b>	Toitepinge puudub.	Ühendage toitepistik või kontrollige, kas võrgupinge on olemas.

\* Kasutage üksnes tootja originaalvarikuid.

## 7 JÄÄTMEKÄITLUS

### Märkused elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



- Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma.

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)

## 9 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud [xxxxxx (x)] raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

- elektroonikaseadmete müügikohad (statsionaarsed ja veebikauplused), kui edasimüüja on kohustatud seadmed tagasi võtma või pakub seda teenust vabatahtlikult

Need väited kehtivad üksnes seadmete kohta, mida paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

## 8 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiате internetist aadressile:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.



## ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją .....	105
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai .....	105
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....	105
2	Gaminio aprašymas .....	105
2.1	Naudojimas pagal paskirtį .....	106
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....	106
2.3	Gaminio apžvalga .....	106
3	Saugos nuorodos .....	106
4	Paleidimas .....	107
4.1	Įkroviklio pastatymas .....	108
4.2	Įkroviklio tvirtinimas prie sienos .....	108
5	Valdymas .....	108
5.1	Akumuliatoriaus įkrovimas .....	108
5.2	Įkroviklio būsenos indikatoriai .....	108
6	Pagalba atsiradus sutrikimų .....	108
7	Išmetimas .....	109
8	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas .....	109
9	Garantija .....	109

### 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Paskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

### 1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Norėdami apsisaugoti nuo elektros smūgio, nepažeiskite arba neperspjaukite tinklo kabelio!

### 1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

**⚠ PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

**⚠ DĖMESIO!** Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

**i NUORODA** Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

### 2 GAMINIO APRAŠYMAS

Įkroviklis C60 Li skirtas tik čia nurodytiems akumuliatoriams įkrauti:

Gaminio Nr.	113559	113698
Pavadinimas	B50 Li	B100 Li
Modelis (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Kai akumuliatorius prijungiamas prie įkroviklio, įkroviklis automatiškai nustato akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įkroviklis numatytas tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytiems akumuliatoriams įkrauti. Šiuo prietaisu negalima įkrauti kitų akumuliatorių, akumuliatorių paketų ar neįkraunamų baterijų.

Prietaisas skirtas tik naudoti tik vidaus patalpose.

Naudojimas kitaip nei pagal čia aprašytą paskirtį arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

#### **⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus!**

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, prietaisui sukėlus sprogimą dėl to, kad buvo naudojamas sprogoje aplinkoje.

- Nenaudokite prietaiso sprogoje aplinkose.

#### **⚠ ĮSPĖJIMAS! Sprogimo ir elektros smūgio pavojus!**

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo įkroviklis sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapioje vietoje.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.

#### **⚠ ĮSPĖJIMAS! Pakartotinai neįkraunamų baterijų sprogimo arba trūkimo pavojus!**

Priklusimai nuo konstrukcijos, įkraunant pakartotinai neįkraunamas baterijas, jos gali sprogti arba trūkti. Ištekantis elektrolitas gali patekti ant odos arba į akis ir stipriai išėsdinti.

- Nekraukite neįkraunamų baterijų.
- Jei palietėte elektrolitą, gerai nuplaukite šalto vandeniu ir vandeniui. Jei elektrolito pateko į akis, nedelsdami praplaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

### 2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

Naudoti prietaisą potencialiai sprogoje aplinkoje ir aplinkoje, kurioje gali kilti gaisras, draudžiama.

### 2.3 Gaminio apžvalga

#### Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Tinklo kabelis su tinklo kištuku
2	Įkroviklis
3	Akumuliatorius*

Nr.	Konstruktinė dalis
4	Anga akumuliatoriui
5	Eksploatacijos būsenų indikacijos LED lemputė
6	Darbinių būsenų simboliai
7	Atsklendimo mygtukas ant akumuliatoriaus*
8	Įkabinimo skylės, skirtos tvirtinti ant sienos (atstumas: 89 mm)

\*: komplektacijoje nėra.

## 3 SAUGOS NUORODOS

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumuliatoriui įkrauti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumuliatoriaus anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogoje ir degiose aplinkose.
- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiam plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite vėdinimo angų ir prietaiso.

- Prieš prijungdami įkroviklį sužinokite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.
  - Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti. Neneškite įkroviklio už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio už lizdo už tinklo kabelio.
  - Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
  - Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumulatoriaus. Prieš naudodami prietaisą ir akumuliatorių išvalykite.
  - Įkrautą ir nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
  - Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumuliatorius.
  - Neatidarinėkite įkroviklio ir akumulatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
  - Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
  - Naudojant netinkamai ir, kai akumuliatorius pažeistas, gali ištekti garai ir elektrolito skystis. Tokiu atveju kruopščiai išvėdinkite patalpą ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją.
- Sąlytyje su elektrolito skysčiu ji kruopščiai nuplaukite ir nedelsiant išskalaukite akis. Po to kreipkitės į gydytoją.
- Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, turintiems fizinę, jutiminę arba protinę negalią arba nepakankamai patirties bei žinių, leidžiama naudoti tik tada, kai jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Valyti ir atlikti naudotojui numatytą techninę priežiūrą neprižiūrimiems vaikams draudžiama.
  - Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.
  - Laikykite nenaudojamus prietaisus sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgalioji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

#### 4 PALEIDIMAS

**DĖMESIO!** Materialinės žalos pavojus dėl netinkamos tinklo įtampos! Dėl netinkamos tinklo įtampos gali būti pažeistas įkroviklis ir akumuliatorius.

- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.

#### 4.1 Įkroviklio pastatymas

1. Išimkite kroviklį iš pakuotės.
2. Pastatykite įkroviklį laisvai ant nedegaus lygaus paviršiaus.
3. Įkiškite tinklo kištuką. Įkroviklis parengtas dirbti.

#### 4.2 Įkroviklio tvirtinimas prie sienos

Įkroviklio apačioje yra dvi įkabinimo skylės (01/8) 89 mm atstumu. Taip įkroviklį galima pritvirtinti prie vertikalaus paviršiaus, pvz., sienos arba lentos.

1. Du varžtus apvaliomis galvutėmis įsukite tiek, kad varžtų galvutės būtų maždaug 2–3 mm atstumu iki paviršiaus.
2. Užkabinkite įkroviklį ant varžtų galvučių.
3. Patikrinkite, ar įkroviklis tvirtai užkabintas. Jei taip nėra, vėl nuimkite įkroviklį ir šiek tiek daugiau įsukite varžtus.

### 5 VALDYMAS

#### 5.1 Akumuliatoriaus įkrovimas


##### **⚠️ ATSARGIAI!** Gaisro pavojus įkraunant!




Įkaitus įkrovikliui, kai jis statomas ant lengvai užsidegančio ir nepakankamai vėdinamo pagrindo, kyla gaisro pavojus.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.
  - Jei yra: Neuždenkite ventiliacijos angų.
1. Įkiškite įkroviklio (01/2) tinklo kištuką (01/1) į kištukinį lizdą.
  2. Įstumkite akumuliatorių (01/3) į angą akumuliatoriui (01/4), kol akumuliatorius užsifiksuos. Prasideda įkrovimo procesas.
  3. Jei LED lemputė (01/5) rodo, kad įkrovimo procesas baigtas (žr. *Skyrius 5.2 "Įkroviklio būsenos indikatoriai", puslapis 108*):
    - Paspauskite atskleidimo mygtuką (01/7) ir ištraukite akumuliatorių.
    - Ištraukite tinklo kištuką.

#### 5.2 Įkroviklio būsenos indikatoriai

Įkroviklio LED lemputė (01/5) nurodo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Simbolis (01/6)	Paaiškinimas
	LED lemputė šviečia žaliai: akumuliatorius visiškai įkrautas.

Simbolis (01/6)	Paaiškinimas
	LED lemputė mirksi žaliai: Akumuliatorius kraunamas.
	LED lemputė šviečia raudonai: Sugedęs akumuliatorius.
	LED lemputė mirksi raudonai: Akumuliatorius per daug arba per mažai įkauto ir todėl neįkraunamas.

### 6 PAGALBA AT SIRADUS SUTRIKIMŲ

**📖 NUORODA** Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

#### Akumuliatoriaus nepavyksta įstumti į įkroviklį.

Galima priežastis	Sprendimas
Netinkamas įkroviklis	Įkraukite akumuliatorių numatytu įkrovikliu.
Netinkamai įdėtas akumuliatorius.	Pasukite akumuliatorių taip, kad akumuliatoriaus ir įkroviklio kontaktai būtų ištiesinti vienas į kitą.

#### Akumuliatorius neįkraunamas.

LED lemputės įkroviklyje	Galima priežastis	Sprendimas
<b>LED lemputė nuolat šviečia raudonai.</b>	Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių.*
	Akumuliatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį.	Iki galo įstumkite akumuliatorių.
	Nešvarūs akumuliatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai.	Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.

LED lemputės įkroviklyje	Galima priežastis	Sprendimas
	Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	Pakeiskite akumuliatorių.*
<b>LED lemputė mirksi raudonai.</b>	Akumuliatorius arba įkroviklis per karštas.	Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų.
<b>Neaktyvi LED lemputė.</b>	Nėra tinklo įtampos.	Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa.

\* Naudokite tik originalius gamintojo priedus.

## 7 IŠMETIMAS

### Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra būtini atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!

## 9 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškinio senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

## 8 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

# ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS


## Saturs



1	Par šo lietošanas instrukciju .....	110
1.1	Simboli titullapā .....	110
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....	110
2	Izstrādājuma apraksts .....	110
2.1	Paredzētais lietojums .....	111
2.2	Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana .....	111
2.3	Izstrādājuma apskats .....	111
3	Drošības norādījumi .....	111
4	Ekspluatācijas sākšana .....	113
4.1	Lādētāja uzstādīšana .....	113
4.2	Lādētāja nostiprināšana pie sienas .....	113
5	Apkalpošana .....	113
5.1	Akumulatora uzlāde .....	113
5.2	Lādētāja statusa rādītumi .....	113
6	Palīdzība traucējumu gadījumā .....	113
7	Utilizācija .....	114
8	Klientu apkalpošanas dienests/serviss .....	114
9	Garantija .....	115

## 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.

Simbols	Skaidrojums
	Lietošanas instrukcija
	Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nesabojājiet vai nepārgrieziet tīkla kabeli!

### 1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

**⚠ BĪSTAMI!** Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

**⚠ ESJET PIESARDZĪGI!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

**⚠ UZMANĪBU!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

**ℹ NORĀDĪJUMS** Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

## 2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Lādēšanas ierīce C60 Li ir paredzēta tikai turpmāk tekstā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai:

Detajas Nr.	113559	113698
Apzīmējums	B50 Li	B100 Li
Modelis (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Tīklīdz akumulators ir pievienots lādētājam, lādētājs automātiski nosaka akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tīklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

## 2.1 Paredzētais lietojums

Lādētājs ir paredzēts tikai šajā rokasgrāmatā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai. Ar šo ierīci nedrīkst uzlādēt citus akumulatorus, akumulatoru blokus, kā arī nelādējamās baterijas.

Ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai telpās.

Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

**⚠ BĪSTAMI! Sprādziena un ugunsgrēka risks!** Lietojot ierīci sprādzienbīstamā vidē, tā var izraisīt eksploziju un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!** Lietojot lādētāju slāpāj vai mitrā vidē, var izraisīt īssavienojumu, rezultātā var sākties ugunsgrēks, un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Eksplozijas vai sadalīšanās risks, mēģinot uzlādēt nelādējamās baterijas!** Atkarībā no modeļa, nelādējamās baterijas to lādēšanas laikā var eksplodēt vai sadalīties. Rezultātā no baterijas izplūstošais elektrolīta šķidrums var nonākt uz ādas un acīs un izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

- Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- Ja gadījies nonākt saskarē ar elektrolīta šķidrumu, nomazgājiet kontaktā esošo vietu ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja elektrolīta šķidrums ir nonācis acīs, nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un pēc tam konsultējieties ar ārstu.

## 2.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana

Šo ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.

## 2.3 Izstrādājuma apskats

### Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Detaja
1	Barošanas vads ar kontaktdakšu
2	Lādētājs
3	Akumulators*
4	Akumulatora nodalījums

Nr.	Detaja
5	LED kontrollampaņa ekspluatācijas stāvokļu rādījumiem
6	Ekspluatācijas stāvokļu simboli
7	Akumulatora atbloķēšanas poga*
8	Sienas stiprinājuma iekarīnāšanas urbūmi (attālums: 89 mm)

\*: neietilpst piegādes komplektā.

## 3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai.
- Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi, visai ierīcei, jo īpaši strāvas vadam un akumulatora nodalījumam. Lietojiet ierīci tikai teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Vienmēr novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo lādēšanas procesā tas sasilst. Nodrošiniet brīvu gaisa piekļuvi ventilācijas atverēm un neaizsedziet tās.
- Pirms lādētāja pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties,

vai ir pieejams specifikācijās norādītais strāvas spriegums.

- Izmantojiet strāvas vadu tikai lādētāja pievienošanai. Nenesiet lādētāju, turot aiz strāvas vada un atvienojot to no sienas kontaktligzdas, neraujiet aiz strāvas vada.
- Lai nepieļautu strāvas vada bojājumus, sargiet to no karstuma avotiem, eļļas un asām šķautnēm.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, pēc uzlādēšanas, ja akumulatoru nelietojiet, novietojiet to drošā attālumā no metāliskiem priekšmetiem (piem., saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Īssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Neatveriet lādētāja korpusu un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums. Šādos gadījumos kārtīgi izvēdiniet telpu un ar pašsajūtu saistītu sūdzību gadījumā apmeklējiet ārstu. Saskaroties ar elektrolītu, rūpīgi nomazgājiet to un nekavējoties rūpīgi izskalojiet acis. Pēc tam meklējiet ārsta palīdzību.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu un garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, kad tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas, kā droši lietot ierīci, un informācija par iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības nedrīkst ļaut veikt bērniem.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Ja ierīci nelietojiet, uzglabājiet to sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.



## 4 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

**UZMANĪBU!** Pievienojot ierīci elektrotīklam ar neatbilstošu spriegumu, pastāv materiālo zaudējumu risks! Neatbilstošs elektrotīkla spriegums var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektrotīklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.

### 4.1 Lādētāja uzstādīšana

1. Izņemiet lādētāju no iepakojuma.
2. Brīvi novietojiet lādētāju uz nedegošas, līdzenas virsmas.
3. Pieslēdziet strāvas vada kontaktdakšu. Lādētājs ir gatavs darbam.

### 4.2 Lādētāja nostiprināšana pie sienas

Lādētājam apakšpusē ir divi iekarināšanas urbumi (01/8), kuru attālums ir 89 mm. Šādi lādētāju iespējams piestiprināt pie vertikālas virsmas – piemēram, sienas vai dēļa.

1. Ieskrūvējiet divas skrūves ar apaļām galvām tik tālu, lai skrūvju galvām būtu apm. no 2 līdz 3 mm attālums līdz virsmai.
2. Iekariniet lādētāju skrūvju galvās.
3. Pārbaudiet, vai lādētājs ir droši iekarināts. Ja nē, atkārtoti noņemiet lādētāju un skrūves ieskrūvējiet nedaudz vairāk virsmā.

## 5 APKALPOŠANA

### 5.1 Akumulatora uzlāde

**⚠ ESĪET PIESARDZĪGI!** Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks! Lādētāju novietojot vietās, kur ir ugunsnedrošas virsmas un nav pietiekama ventilācija, pastāv ugunsgrēka risks.

- Lādētāju vienmēr izmantojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.
- Ja iespējams: nodrošiniet, lai nekas nebūtu novietots pret ventilācijas atverēm.

1. Ievietojiet lādētāja (01/2) tīkla kontaktdakšu (01/1) kontaktlīdždā.
2. Ievietojiet akumulatoru (01/3) akumulatora nodalījumā (01/4) tā, lai tas būtu nofiksēts savā vietā. Sākas lādēšanas process.
3. Kad LED kontrollampīņa (01/5) norāda, ka lādēšanas process ir beidzies (skatīt *Nodaļa 5.2 "Lādētāja statusa rādījumi", lappuse 113*):
  - nospiediet atbloķēšanas pogu (01/7) un izņemiet akumulatoru.

- Izņemiet strāvas vada kontaktdakšu.

### 5.2 Lādētāja statusa rādījumi

LED kontrollampīņa (01/5) uz lādētāja signalizē par akumulatora uzlādes līmeni:

Simbols (01/6)	Skaidrojums
	Deg zaļā LED kontrollampīņa: akumulators ir pilnībā uzlādēts.
	Mirgo zaļā LED kontrollampīņa: Notiek akumulatora uzlāde.
	Deg sarkanā LED kontrollampīņa: Akumulatoram ir bojājums.
	Mirgo sarkanā LED kontrollampīņa: Akumulators ir pārāk karsts vai auksts, un tāpēc uzlāde nenotiek.

## 6 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

**ℹ NORĀDĪJUMS** Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

**Akumulatoru nav iespējams ievietot lādētājā.**

Iespējamais iemesls	Risinājums
Nepareizais lādētājs	Uzlādējiet akumulatoru ar tam paredzēto lādētāju.
Akumulators ir novietots nepareizi.	Pagrieziet akumulatoru tā, lai akumulatora un lādētāja kontakti būtu vērsti viens pret otru.

**Akumulators neuzlādējas.**

Lādētāja LED kontrollampīņa	Iespējamais iemesls	Risinājums
Visu laiku spīd sarkanā LED kontrollampīņa.	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru.*
	Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā.	Pilnībā iebīdīet akumulatoru.

Lādētāja LED kontrollampīņa	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļuvuši netīri.	Atvienojiet kontaktdakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatiņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet servisa centru.
	Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru.*
<b>Mirgo sarkanā LED kontrollampīņa.</b>	Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts.	Atvienojiet kontaktdakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām.
<b>LED kontrollampīņa nav aktīva.</b>	Tīklā nav sprieguma.	Iespraidiet kontaktdakšu, resp., pārbaidiet, vai tīklā ir spriegums.

\* Lietojiet tikai oriģinālās ražotāja daļas.

## 7 UTILIZĀCIJA

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)



■ Noliegtas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

■ Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valsts, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

## 8 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja: Garantija zaudē savu spēku, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.
- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

# ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация.....	116
1.1	Символи на началната страница....	116
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	116
2	Описание на продукта.....	116
2.1	Използване по предназначение.....	117
2.2	Възможна предвидима неправилна употреба.....	117
2.3	Преглед на продукта.....	117
3	Указания за безопасност.....	118
4	Пускане в експлоатация.....	119
4.1	Поставяне на зарядното устройство.....	119
4.2	Монтаж на зарядното устройство на стена.....	119
5	Обслужване.....	120
5.1	Зареждане на акумулатора.....	120
5.2	Индикатори за състояние върху зарядното устройство.....	120
6	Помощ при неизправности.....	120
7	Изхвърляне.....	121
8	Поддръжка / Сервиз.....	121
9	Гаранция.....	122

## 1 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

### 1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за експлоатация
	Мрежови кабел - не нанарявайте или не разцепвайте, за да избегнете електрически удар!

### 1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

**⚠ ОПАСНОСТ!** Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нанаряване.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нанаряване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нанаряване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

**ℹ УКАЗАНИЕ** Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

## 2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Зарядното устройство C60 Li е предназначено изключително за зареждане на долу обозначените акумулаторни батерии:

Артикул №	113559	113698
Обозначение	B50 Li	B100 Li
Модел (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Щом като акумулаторът се свърже със зарядното устройство, то автоматично разпознава степента на заряд на батерията. След което започва процесът на зареждане. Той се прекратява автоматично, когато акумулаторът е напълно зареден.

Акумулаторът може да бъде зареден независимо от степента му на заряд. Прекъсването на процеса на зареждане не уврежда батерията.

### 2.1 Използване по предназначение

Зарядното устройство е предназначено изключително за зареждане на изброените в това ръководство за експлоатация акумулаторни батерии. Други акумулатори, акумулаторни комплекти или батерии, които не подлежат на презареждане, не трябва да се зареждат с това устройство.

Уредът е предвиден за употреба само в затворени помещения.

Употреба, различна от тук описаното използване по предназначение или извън рамките на позволеното използване, се счита за употреба не по предназначение.

**⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия и пожар!** Може да бъде причинено тежко нараняване или смърт на хора, ако устройството предизвика експлозия, понеже е било използвано във взривоопасна среда.

- Не използвайте уреда във взривоопасни среди.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожари и токови удари!** Може да бъде причинено тежко нараняване или смърт на хора, ако устройството предизвика пожар поради късо съединение, тъй като е било изложено на влага и влажност.

- Използвайте този уред само в затворени помещения и не го излагайте на влага или на влажност.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлодиране или разпукване на батерии, които не подлежат на презареждане!** Според конструктивния вид, е възможно батериите, които не подлежат на презареждане да експлодират или да се разпукат при зареждане. При това отделящата се електролитна течност може да попадне върху кожата или в очите и да нанесе тежки изгаряния.

- Не зареждайте батерии, които не са предназначени за презареждане.
- Ако влезете в контакт с електролитна течност, измийте засегнатата част с много сапун и вода. Ако електролитна течност попадне в очите, веднага изплакнете очите с много вода и след това се консултирайте с лекар.

### 2.2 Възможна предвидима неправилна употреба

Уредът не трябва да се използва в среди с повишена опасност от пожар или експлозия.

### 2.3 Преглед на продукта

#### Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Мрежов кабел с мрежов щекер
2	Зарядно устройство
3	Батерия*
4	Отделение на батерията за презареждане
5	Светещи LED индикатори за работното състояние
6	Символи за работното състояние
7	Деблокиращо копче на батерията*
8	Жлеbove за окачване при стенен монтаж (Дистанция: 89 мм)

\*: Извън обхвата на доставка.

### 3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този параграф назовава всички базисни мерки за безопасност и предпазни мерки, които трябва да се спазват при употребата на зарядното устройство. Прочетете тези указания!

- Използвайте уредът само по предназначение, т.е. за зареждане на предвидените акумулаторни батерии.
- Преди всяка употреба проверявайте цялостния уред, както и мрежовия кабел и отделението за зареждане на батерията за повреди. Използвайте уредът само в безупречно състояние.
- Не използвайте уреда във взривоопасни и пожароопасни среди.
- Използвайте този уред само в затворени помещения и не го излагайте на влага или на влажност.
- Поставайте винаги зарядното устройство върху незапалима и добре вентилирана повърхност, защото в процеса на зареждане той се нагрива. Дръжте вентилационните прорези свободни и не покривайте уредът.
- Преди да включите уреда, се информирайте дали обозначението в техническите данни за уреда мрежово напрежение е налично.
- Използвайте мрежовия кабел само и единствено за присъединяване на зарядното устройство. Не носете зарядното устройство висящо на кабела и не издърпвайте щекера от контакта с помощта на мрежовия кабел.
- Пазете мрежовия кабел от топлина, масло и остри ръбове, за да не се повреди.
- Не използвайте зарядното устройство, когато е замърсено или влажно. Преди употреба почистете и подсушете уреда и батерията.
- Пазете заредената и неупотребявана акумулаторна батерия далеч от метални предмети, за да не се осъществи мост между контактите (напр. офис клавири, монети, ключове, гвоздеи, винтове). При късо съединение може да се предизвика изгаряне или пожар.
- Зареждайте със зарядното устройство само оригинални акумулаторни батерии от AL-KO.
- Не отваряйте зарядното устройство и батерията. Има опасност от токов удар или късо съединение.

- За ваша сигурност оставете своя уред за ремонт само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части.
- При неправилна употреба и увредена батерия може да се появят пари и електролитна течност. В такъв случай, проветрете помещението основно и при оплаквания потърсете лекарска помощ.

При контакт с електролитна течност веднага се измийте много добре и веднага изплакнете добре очите. След което потърсете лекарска помощ.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 г. и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познание, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасната употреба на устройството и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на ползвателя не може да се изпълнява от деца без те да бъдат под наблюдение.
- Лица с много силни и комплексни ограничения могат да имат потребности, които надвишават тук описаните указания.

- Съхранявайте неупотребявания уред на сухо място, заключен. Неупълномощени лица и деца не трябва да имат достъп до устройството.

#### 4 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от нанасяне на щети на имущество поради неправилно електрическо напрежение! Неправилното мрежово напрежение може да предизвика повреда в зарядното устройство и в акумулатора.

- Преди да осъществите включването на зарядното устройство, проверете дали е налично посоченото в техническите данни напрежение на електрическата мрежа.

##### 4.1 Поставяне на зарядното устройство

1. Извадете зарядното устройство от опаковката.
2. Поставете зарядното устройство върху негорима равна повърхност.
3. Включете мрежовия контакт. Зарядното устройство е готово за употреба.

##### 4.2 Монтаж на зарядното устройство на стена

Зарядното устройство разполага на дъното с два жлеба за закачане (01/8) на разстояние 89 mm един от друг. С тяхна помощ зарядното устройство може да бъде монтирано върху вертикална повърхност - напр. стена или дъска.

1. Завийте два винта с кръгла глава по такъв начин, че да стърчат 2 до 3 mm над повърхността.
2. Закачете зарядното устройство на винтовете с кръгла глава.
3. Проверете дали зарядното устройство е стабилно закачено. Ако това не е така, откачете зарядното устройство и завийте винтовете малко по-навътре в повърхността.

## 5 ОБСЛУЖВАНЕ

### 5.1 Зареждане на акумулатора

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасност от пожар при зареждане! Поради нагряването на зарядното устройство съществува опасност от пожар, когато е поставено върху лесно запалима основа и няма достатъчно проветрение.

- Използвайте зарядното устройство винаги върху незапалима основа, респективно в среда, в която е невъзможно да възникне пожар.
- Ако има такива: Отворете вентилационните отвори.

1. Включете мрежовия щепсел (01/1) на зарядното устройство (01/2) в контакта.
2. Пъхнете акумулатора (01/3) в отделението за зареждане на батерии (01/4) така, че батерията да се фиксира. Процесът на зареждане започва.
3. Когато индикативната LED светлина (01/5) покаже, че процесът на зареждане е приключил (виж глава 5.2 "Индикатори за състояние върху зарядното устройство", страница 120):
  - Натиснете копчето за деблокиране (01/7) и извадете батерията.
  - Издърпайте мрежовия щепсел.

### 5.2 Индикатори за състояние върху зарядното устройство

LED индикаторът (01/5) на зарядното устройство сигнализира заряда на акумулаторната батерия:

Символ (01/6)	Пояснение
	LED индикаторът свети зелено: Батерията е напълно заредена.
	LED индикаторът мига в зелено: Акумулаторната батерия се зарежда.
	LED индикаторът свети червено: Акумулаторната батерия е дефектна.
	LED индикаторът мига в червено: Акумулаторната батерия е прекалено гореща или прекалено студена и поради това не се зарежда.

## 6 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

**И УКАЗАНИЕ** При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

**Акумулаторната батерия не може да се вкара в зарядното устройство.**

Възможна причина	Решение
Грешно зарядно устройство	Зареждайте батерията с предназначения за това зарядно устройство.
Батерията е неправилно позиционирана.	Завъртете така батерията, че контактът на зарядното устройство с акумулаторната батерия да е правилно ориентиран един към друг.

**Акумулаторът не се зарежда.**

LED индикатор на зарядното устройство	Възможна причина	Решение
LED индикаторът свети продължително червено.	Животът на акумулаторната батерия е изтекъл.	Сменете акумулаторната батерия.*
	Акумулаторът не е пъхнат докрай в зарядното устройство.	Вкарайте напълно батерията.
	Щепселното контактно съединение на батерията или на зарядното устройство е замърсено.	Издърпайте мрежовия щекер и почистете щепселата със сух парцал. Ако грешката се появява отново, потърсете сервиз.



LED индикатор на зарядното устройство	Възможна причина	Решение
	Акумулаторът или зарядното устройство са в неизправност.	Сменете акумулаторната батерия.*
LED индикаторът мига в червено.	Акумулаторът или зарядното устройство са прекалено горещи.	Издърпайте мрежовия щекер и оставете батерията и зарядното устройство да се охладят. Оставете отворени процесите за вентилация на зарядното устройство.
LED индикацията не е активна.	Липса на напрежение в електрическата мрежа.	Пъхнете щекера и респ. проверете дали протича напрежение.

\* Използвайте само оригинални части от производителя.

## 7 ИЗХВЪРЛЯНЕ

Указания относно немския Закон за електрически и електронни уреди (ElektroG)



- Старите електрически и електронни уреди не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

- Притежателят, респективно ползвателят на електрически и електронни уреди е задължен по закон да ги предаде обратно след употребата им.

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Електрическите и електронните уреди могат да бъдат безплатно върнати на следните пунктове:

- Обществените служби за събиране на отпадъци - респ. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Пунктовете за продажба на електроуреди (стационарни или онлайн), както и търговците са задължени да вземат обратно електроуреди или доброволно го предлагат.

Тези изявления важат само за уреди, които са продадени и инсталирани в държави от Европейския съюз и подлежат на юрисдикциите на Европейска Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз може да важат различни от това постановления за изхвърляне на стари електроуреди и електроника.

## 8 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

# ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации .....	123
1.1	Символы на титульной странице .....	123
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова .....	123
2	Описание продукта .....	123
2.1	Использование по назначению .....	124
2.2	Случаи предусмотренного применения .....	124
2.3	Обзор продукта .....	124
3	Указания по технике безопасности .....	124
4	Ввод в эксплуатацию .....	126
4.1	Монтаж зарядного устройства .....	126
4.2	Крепление зарядного устройства к стене .....	126
5	Управление .....	126
5.1	Зарядка аккумулятора .....	126
5.2	Индикаторы состояния зарядного устройства .....	127
6	Устранение неисправностей .....	127
7	Утилизация .....	128
8	Сервисное обслуживание .....	128
9	Гарантия .....	128

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

### 1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Следите за тем, чтобы не повредить или не разорвать сетевой кабель, чтобы избежать поражения электрическим током!

### 1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Зарядное устройство C60 Li предназначено исключительно для зарядки перечисленных ниже аккумуляторов:

Арт. №	113559	113698
Наименование	B50 Li	B100 Li
Модель (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически распознает уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

### 2.1 Использование по назначению

Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов, указанных в данной инструкции по эксплуатации. Данное устройство не предназначено для зарядки других аккумуляторов, аккумуляторных отсеков или неперезаряжаемых батарей.

Устройство предназначено исключительно для работы в помещении.

Любое другое использование, кроме указанных выше примеров использования по назначению, или иное использование считаются использованием не по назначению.

**⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность!** В случае взрыва устройства из-за использования в опасных условиях приводит к смерти или серьезным травмам.

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск пожара или поражения электрическим током!** Пожар, вызванный коротким замыканием зарядного устройства под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва или разрыва из-за использования неперезаряжаемых батарей!** В зависимости от конструкции неперезаряжаемые батареи могут взорваться или разорваться во время зарядки. При этом вытекающий жидкий электролит может попасть на кожу и в глаза и вызвать серьезные ожоги.

- Не заряжайте неперезаряжаемые батареи.
- В случае контакта с жидким электролитом промойте место контакта водой с мылом. В случае попадания жидкого электролита в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.

### 2.2 Случаи предусмотренного применения

Устройство запрещается использовать во взрыво- и пожароопасных зонах.

### 2.3 Обзор продукта

#### Обзор продукта (01)

Но-мер	компонента
1	Шнур питания со штепсельной вилкой
2	Зарядное устройство
3	Аккумулятор*
4	Отсек для аккумулятора
5	Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния
6	Символы рабочего состояния
7	Кнопка деблокирования на аккумуляторе*
8	Монтажные отверстия для настенного монтажа (расстояние: 89 мм)

\*: не входит в комплект поставки.

## 3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства.

Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Исполь-

зуйте только исправное устройство.

- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Не закрывайте вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Прежде чем подключать зарядное устройство, узнайте, соответствует ли напряжение в сети указанному в технических характеристиках.
- Используйте кабель питания исключительно для подключения зарядного устройства. Не переносите зарядное устройство на шнур питания и не тяните за вилку шнур питания, вытаскивая его из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Очистите и высушите у-

стройство и аккумулятор перед использованием.

- Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от металлических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.
- Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкости электролита. Хорошо проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу. При контакте с жидкостью электролита тщательно помойтесь и тщательно промойте глаза. Немедленно обратитесь к врачу.

■ Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими ощущениями или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации устройства. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается очищать и выполнять обслуживание без присмотра.

■ Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.

■ Храните неиспользованное устройство в сухом, закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

## 4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

**ВНИМАНИЕ!** Опасность имущественного ущерба в результате неправильного напряжения сети! Неправильное напряжение сети может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

■ Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».

### 4.1 Монтаж зарядного устройства

1. Достаньте зарядное устройство из упаковки.
2. Разместите зарядное устройство отдельно стоящим на негорючей плоской поверхности.
3. Снова присоедините штекер кабеля. Зарядное устройство готово к работе.

### 4.2 Крепление зарядного устройства к стене

Зарядное устройство имеет два отверстия для подвешивания (01/8) на нижней стороне на расстоянии 89 мм друг от друга. Это позволяет прикрепить зарядное устройство на вертикальной поверхности, например, на стене или полке.

1. Вкрутите два винта с круглой головкой так, чтобы головки винтов находились на расстоянии примерно 2–3 мм от поверхности.
2. Установите зарядное устройство на головки винтов.
3. Убедитесь, что зарядное устройство надежно установлено. Если нет, снова снимите зарядное устройство и еще немного вкрутите винты в поверхность.

## 5 УПРАВЛЕНИЕ

### 5.1 Зарядка аккумулятора

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Пожароопасность при зарядке! Нагрев зарядного устройства может привести к пожару, если его поставить на легко воспламеняющиеся поверхности и не обеспечить достаточную вентиляцию.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.
- При необходимости: Освободите вентиляционные отверстия.

1. Вставьте сетевой штекер (01/1) зарядного устройства (01/2) в розетку.
2. Вставьте аккумулятор (01/3) в аккумуляторный отсек (01/4) до его фиксации. Начинается зарядка.
3. Когда светодиод (01/5) показывает, что процесс зарядки завершен (см. *глава 5.2 "Индикаторы состояния зарядного устройства"*, Стр. 127):
  - Нажмите кнопку деблокирования (01/7) и вытащите аккумулятор.
  - Вытащите сетевой штекер из розетки.

## 5.2 Индикаторы состояния зарядного устройства

Светодиодный индикатор (01/5) на зарядном устройстве указывает на уровень заряда аккумулятора:

Символ (01/6)	Пояснение
	Светодиодный индикатор горит зеленым цветом: аккумулятор полностью заряжен.
	Светодиодный индикатор мигает зеленым цветом: аккумулятор заряжается.
	Светодиодный индикатор горит красным цветом: Аккумулятор неисправен.
	Светодиодный индикатор мигает красным цветом: Аккумулятор слишком горячий или слишком холодный и поэтому не заряжается.

## 6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**И ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

**Аккумулятор нельзя вставить в зарядное устройство.**

Возможная причина	Способ устранения
Неправильное зарядное устройство	Зарядите аккумулятор с помощью прилагаемого зарядного устройства.
Аккумулятор неправильно установлен.	Поверните аккумулятор так, чтобы контакты аккумулятора и зарядного устройства совпали.

## Аккумулятор не заряжается.


Светодиодный индикатор на зарядном устройстве	Возможная причина	Способ устранения
<b>Светодиодный индикатор постоянно горит красным цветом.</b>	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор.*
	Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство.	Полностью вставьте аккумулятор.
	Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен.	Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка повторится, обратитесь в сервисный центр.
	Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	Замените аккумулятор.*
<b>Светодиодный индикатор мигает красным цветом.</b>	Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись.	Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства.

Светодиодный индикатор на заднем устройстве	Возможная причина	Способ устранения
Светодиодный индикатор неактивен.	Нет напряжения сети.	Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети.

\* Используйте только оригинальные аксессуары от производителя.

## 7 УТИЛИЗАЦИЯ

### Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании

-  ■ Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Владелец или пользователи электрического и электронного оборудования обязаны вернуть устройство после использования согласно закону.

## 9 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

## 8 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопрос относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ




### Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації .....	129
1.1	Символи на титульній сторінці .....	129
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова .....	129
2	Опис пристрою .....	129
2.1	Використання за призначенням .....	130
2.2	Можливе передбачене використання .....	130
2.3	Огляд виробу .....	130
3	Правила техніки безпеки .....	130
4	Введення в експлуатацію .....	132
4.1	Монтаж зарядного пристрою .....	132
4.2	Кріплення зарядного пристрою до стіни .....	132
5	Експлуатація .....	132
5.1	Зарядіть акумулятор .....	132
5.2	Індикатори стану зарядного пристрою .....	133
6	Усунення несправностей .....	133
7	Утилізація .....	134
8	Сервісне обслуговування .....	134
9	Гарантія .....	134

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Символи на титульній сторінці

Умовне позначення	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації
	Стежте за тим, щоб не пошкодити або не розірвати мережевий кабель, щоб уникнути ураження електричним струмом!

### 1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

**⚠ НЕБЕЗПЕКА!** Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травмування легкої та середньої тяжкості.

**⚠ УВАГА!** Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

**i ПРИМІТКА** Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

Зарядний пристрій C60 Li призначений виключно для заряджання перелічених нижче акумуляторів:

Арт. №	113559	113698
Найменування	B50 Li	B100 Li

Модель (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5
----------------------	-----------	----------

Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається заряджання. Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому рівні заряду акумулятора. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

### 2.1 Використання за призначенням

Зарядний пристрій призначений виключно для заряджання акумуляторів, перелічених у цьому посібнику з експлуатації. Пристрій не призначений для заряджання інших акумуляторів, акумуляторних відсіків або неперезаряджувальних батарей.

Пристрій призначений виключно для роботи в приміщенні.

Будь-яке інше використання, крім зазначеного вище використання за призначенням, або інше використання вважається використанням не за призначенням.

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- та пожежонебезпечка!** Вибух пристрою через використання в небезпечних умовах призводить до смерті або серйозних травм.

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик пожежі або ураження електричним струмом!** Пожежа, спричинена коротким замиканням зарядного пристрою під впливом вологи та вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека вибуху або розриву через використання неперезаряджувальних батарей!** Залежно від конструкції неперезаряджувальні батареї можуть вибухнути або розірватися під час заряджання. Під час цього витікаючий рідкий електроліт може потрапити на шкіру та в очі й викликати серйозні опіки.

- Не заряджайте неперезаряджувальні батареї.
- У разі контакту з рідким електролітом промийте місце контакту водою з милом. У разі потрапляння рідкого електроліту в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.

### 2.2 Можливе передбачене використання

Пристрій заборонено використовувати у вибухо- і пожежонебезпечних зонах.

### 2.3 Огляд виробу

#### Візуальний огляд виробу (01)

Номер	компонента
1	Кабель живлення зі штекером
2	Зарядний пристрій
3	Акумулятор*
4	Акумуляторний відсік
5	Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану
6	Умовні позначення робочих станів
7	Кнопка деблокування акумулятора*
8	Монтажні отвори для настінного монтажу (відстань: 89 мм)

\*: не входить в комплект постачання.

## 3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не намагайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Не закривайте вентиляційні отвори і не накривайте пристрій.
- Перш ніж підключати зарядний пристрій, дізнайтеся, чи відповідає напруга в мережі зазначеній в технічних характеристиках.
- Використовуйте кабель живлення виключно для підключення зарядного пристрою. Не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за вилку шнура живлення, витягуючи його з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Очистіть і висушіть пристрій і акумулятор перед використанням.
- Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
- Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Не відкривайте зарядний пристрій і акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.
- Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витоку рідкого електроліту. Добре провітріть приміщення і за наявності скарг зверніться до лікаря.

У разі контакту з рідиною електrolіту ретельно помийтеся та ретельно промийте очі. негайно зверніться до лікаря.

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років та особами з обмеженими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, а також без належного досвіду та знань, крім випадків, якщо вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж з експлуатації пристрою. Дітям заборонено бавитися з насосом. Дітям заборонено очищати і виконувати обслуговування без нагляду.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- Зберігайте невикористовуваний пристрій в сухому, закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

#### 4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

**УВАГА!** **Небезпека майнової шкоди в результаті неправильного напруги в мережі!** Неправильне напруга в мережі може привести до пошкодження зарядного пристрою і акумулятора.

- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».

#### 4.1 Монтаж зарядного пристрою

1. Дістаньте зарядний пристрій з упаковки.
2. Розмістіть зарядний пристрій окремо стоячим на негорючій плоскій поверхні.
3. Знову приєднайте мережевий штекер. Зарядний пристрій готовий до експлуатації.

#### 4.2 Кріплення зарядного пристрою до стіни

Зарядний пристрій має два отвори для підвішування (01/8) на нижній стороні на відстані 89 мм один від одного. Це дозволяє прикріпити зарядний пристрій на вертикальній поверхні, наприклад, на стіні або полиці.

1. Вкрутіть два гвинти з круглою головкою так, щоб головки гвинтів знаходилися на відстані приблизно 2-3 мм від поверхні.
2. Встановіть зарядний пристрій на головки гвинтів.
3. Переконайтеся, що зарядний пристрій надійно встановлено. Якщо це не так, знову зніміть зарядний пристрій і ще трохи вкрутіть гвинти в поверхню.

### 5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

#### 5.1 Зарядіть акумулятор

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** **Пожежонебезпека під час заряджання!** Нагрівання зарядного пристрою може призвести до пожежі, якщо його поставити на легкозаймисті поверхні і не забезпечити достатню вентиляцію.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.
  - За потреби: Звільніть вентиляційні отвори.
1. Вставте мережевий штекер (01/1) зарядного пристрою (01/2) в розетку.
  2. Вставте акумулятор (01/3) в акумуляторний відсік (01/4) до його фіксації. Процес зарядження розпочався.
  3. Коли світлодіод (01/5) показує, що процес зарядки завершений (див. розділ 5.2 "Індикатори стану зарядного пристрою", сторінка 133):
    - Натисніть кнопку деблокування (01/7) і витягніть акумулятор.
    - Витягніть мережевий штекер із розетки.

## 5.2 Індикатори стану зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор (01/5) на зарядному пристрої вказує на рівень заряду акумулятора:

Символ (01/6)	Пояснення
	Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором: Акумулятор повністю заряджено.
	Світлодіодний індикатор блимає зеленим кольором: акумулятор заряджається.
	Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором: Акумулятор несправний.
	Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором: Акумулятор надто гарячий або занадто холодний і тому не заряджається.

## 6 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**І ПРИМІТКА** У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

**Акумулятор не можна вставити в зарядний пристрій.**

Можлива причина	Спосіб усунення
Неправильний зарядний пристрій	Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою з комплекту.
Акумулятор неправильно встановлений.	Поверніть акумулятор так, щоб контакти акумулятора та зарядного пристрою співпали.

## Акумулятор не заряджається.

Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Світлодіодний індикатор постійно світиться червоним кольором.</b>	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор.*
	Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій.	Повністю вставте акумулятор.
	Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені.	Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться у сервісний центр AL-KO.
	Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	Замініть акумулятор.*
<b>Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором.</b>	Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися.	Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою.
<b>Світлодіодний індикатор неактивний.</b>	Немає мережевої напруги.	Вставте штекер, щоб перевірити наявність мережевої напруги.

\* Використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.

## 7 УТИЛІЗАЦІЯ

### Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



■ Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)

## 9 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

## 8 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## ORIJINAL İŞLETİM TALİMATININ ÇEVİRİSİ


## İçindekiler



1	İşletim kılavuzu hakkında.....	135
1.1	Başlık sayfasındaki semboller.....	135
1.2	İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	135
2	Ürün tanımı.....	135
2.1	Amacına Uygun Kullanım.....	135
2.2	Olası öngörülebilir hatalı kullanım.....	136
2.3	Ürüne genel bakış.....	136
3	Güvenlik uyarıları.....	136
4	Çalıştırma.....	137
4.1	Şarj cihazı kurulumu.....	137
4.2	Şarj cihazının duvara sabitlenmesi.....	138
5	Kullanım.....	138
5.1	Aküyü şarj etme.....	138
5.2	Şarj cihazında durum göstergesi.....	138
6	Arızalar durumunda yardım.....	138
7	İmha etme.....	139
8	Müşteri hizmetleri/Servis.....	139
9	Garanti.....	139

## 1 İŞLETİM KILAVUZU HAKKINDA

- Almanca versiyonda orijinal işletim talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal işletim talimatının çevirileridir.
- İşletim kılavuzunu daima cihaz hakkında bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda içerisindeki bilgi alacak şekilde saklayın.
- Cihazı sadece bu işletim kılavuzu ile başka kişilere verin.
- Bu işletim kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.

## 1.1 Başlık sayfasındaki semboller

Sembol	Anlam
	İşletime almadan önce bu işletim kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu, güvenli çalışma ve sorunsuz kullanım için ön koşuldur.

Sembol	Anlam
	İşletim kılavuzu
	Elektrik çarpmasını önlemek için şebeke kablosuna zarar vermeyin ve ya ayırmayın!

## 1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler

**⚠ TEHLİKE!** Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

**⚠ UYARI!** Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

**⚠ DİKKAT!** Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

**DİKKAT!** Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.

**i BİLGİ** Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

## 2 ÜRÜN TANIMI

C60 Li şarj cihazı, sadece burada belirtilen aküleri şarj etmek için uygundur:

Ürün no.	113559	113698
Tanım	B50 Li	B100 Li
Model (EN 62133)	ABP118L25	ABP118L5

Akü şarj cihazıyla bağlandığı an, şarj cihazı otomatik olarak akünün şarj durumunu tanır. Ardından şarj işlemi başlar. Akü tamamen şarj olduktan sonra otomatik olarak sonlanır.

Akü her doluluk durumunda şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

## 2.1 Amacına Uygun Kullanım

Şarj cihazı, sadece bu işletim talimatında listelenmiş akülerin şarj işlemi için uygundur. Diğer aküler, akü paketleri veya şarj edilemeyen bataryalar bu cihazla şarj edilemez.

Cihaz sadece iç mekanlarda işletim için öngörül-  
müştür.

Burada açıklanan amacına uygun kullanım dışın-  
da bir kullanım veya bunun ötesinde bir kullanım,  
amacına uygun olmayan kullanımdır.

#### **⚠ TEHLİKE! Patlama ve yangın tehlikesi!**

Cihaz, patlama riski bulunan bir çevrede işletilirse  
ve bu nedenle bir patlamaya neden olursa insan-  
lar ölebilir veya ağır şekilde yaralanabilir.

- Cihazı patlama riski bulunan çevrelerde işle-  
meyin.

#### **⚠ UYARI! Yangın ve elektrik çarpması tehli- kesi!**

Cihaz ıslaklığa ve neme maruz kaldığı için  
bir kısa devre nedeniyle yangına sebep olursa in-  
sanlar ölebilir veya ağır şekilde aralanabilir.

- Cihazı sadece iç mekanlarda işletin ve ıslak-  
lıktan ve nemden koruyun.

**⚠ UYARI! Şarj edilemeyen bataryaların pat-  
lama veya yarılma tehlikesi!** Modeline bağlı ola-  
rak şarj edilemeyen bataryalar şarj edilirken pat-  
layabilir veya yarılabilir. Bu esnada çıkan elektrolit  
sıvısı cilt ve göz ile temas edip ağır yaralanma-  
lara neden olabilir.

- Şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.
- Elektrolit sıvısı ile temasta bulduysanız, te-  
mas edilen yeri bol sabun ve su ile yıkayın.  
Elektrolit sıvısının göz ile temas etmesi duru-  
munda derhal gözünüzü bol su ile yıkayın ve  
ardından bir doktora başvurun.

## 2.2 Olası öngörülebilir hatalı kullanım

Cihaz patlama veya yanma riski olan çevrelerde  
kullanılamaz.

## 2.3 Ürüne genel bakış

### Ürüne genel bakış (01)

No.	Yapı parçası
1	Şebeke fişi ile şebeke kablosu
2	Şarj cihazı
3	Akü*
4	Akü bölmesi
5	İşletim durumlarının göstergesi için LED
6	İşletim durumları için semboller
7	Aküdeki kilit açma düğmesi*
8	Duvar sabitlemesi için askı delikleri (me- safe: 89 mm)

\*: Teslimat kapsamında değildir.

## 3 GÜVENLİK UYARILARI

Bu bölüm şarj cihazının kullanımı  
esnasında dikkate alınması gereken  
tüm temel güvenlik ve uyarı bilgileri-  
ni açıklar. Bu uyarıları okuyun!

- Cihazı sadece amacına uygun  
kullanın, yani öngörülen akülerin  
şarj işlemi için.
- Her kullanımdan önce komple ci-  
hazı, özellikle şebeke kablosunu  
ve akü haznesini hasar bakımın-  
dan kontrol edin. Cihazı sadece  
sorunsuz durumda ise kullanın.
- Cihazı patlama ve yangın riski  
bulunan çevrelerde işletmeyin.
- Cihazı sadece iç mekanlarda işle-  
tin ve ıslaklıktan ve nemden koru-  
yun.
- Cihaz şarj işlemi esnasında ısın-  
dığından her zaman iyi havalan-  
dırılmış ve yanıcı olmayan bir ye-  
re bırakın. Havalandırma yarıkla-  
rını serbest bırakın ve cihazın üs-  
tünü kapatmayın.
- Şarj cihazını bağlamadan önce  
teknik verilerde belirtilen şebeke  
geriliminin mevcut olup olmadığı  
hakkında bilgi edinin.
- Şebeke kablosunu sadece şarj ci-  
hazını bağlamak için kullanın. Ci-  
hazı şebeke kablosundan tutarak  
taşımayın ve şebeke fişini priz-  
den şebeke kablosundan tutarak  
çekmeyin.



- Şebeke kablosunun hasar görmemesi için sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Şarj cihazını ve aküyü kirli veya ıslak şekilde kullanmayın. Kullanımdan önce cihazı ve aküyü temizleyin ve kurutun.
- Kontakları köprülememek için şarj edilmiş ve kullanılmayan aküyü metal nesnelere uzak tutun (örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi, vida). Kısa devre nedeniyle yanmalar veya yangın meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı ile sadece orijinal AL-KO aküleri şarj edilmelidir.
- Şarj cihazı ve aküyü açmayın. Elektrik çarpması ve kısa devre tehlikesi vardır.
- Güvenliğiniz için cihazınızın onarımını sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yaptırın.
- Usulüne uygun kullanılmadığında ve akünün arızalı olduğu durumda buhar ve elektrolit sıvı çıkışı meydana gelebilir. Bu durumda odayı iyice havalandırın ve şikayet durumunda bir doktora danışın.  
Elektrolit sıvısıyla temas durumunda iyice yıkayın ve gözlere iyice su tutun. Ardından bir doktora başvurun.
- Gözetim altında tutulmadıkları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri ve bunun sonucunda ortaya çıkacak tehlikeleri anlamadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar ve ayrıca fiziksel, duyuşsal veya zihinsel alanlarda sınırlara sahip veya tecrübesiz ve az bilgiye sahip kişiler bu cihazı kullanamaz. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizleme ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.
- Çok yoğun ve karmaşık sınırlamalara sahip kişilerin ihtiyaç duydukları burada açıklanan talimatlardan daha fazlası olabileceğini dikkate alın.
- Kullanılmayan cihazları kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yetkisiz kişilerin ve çocukların cihaza erişimi olmamalıdır.

#### 4 ÇALIŞTIRMA

**DİKKAT!** Yanlış şebeke gerilimi nedeniyle mal hasarı tehlikesi! Yanlış şebeke gerilimi şarj cihazının ve akünün hasar görmesine neden olabilir.

- Şarj cihazını bağlamadan önce teknik verilerde belirtilen şebeke geriliminin mevcut olup olmadığı hakkında bilgi edinin.

##### 4.1 Şarj cihazı kurulumu

1. Şarj cihazını ambalajından çıkarın.
2. Şarj cihazını serbestçe yanıcı olmayan, düz bir yere yerleştirin.
3. Şebeke fişini takın. Şarj cihazı işleme hazırdır.

## 4.2 Şarj cihazının duvara sabitlenmesi

Şarj cihazı alt tarafta 89 mm'lik mesafe ile iki askı deliğine (01/8) sahiptir. Bu şekilde şarj cihazı dik bir yüzeye – örn. duvar veya tahta – sabitlenebilir.

1. İki adet yuvarlak başlı vidayı, vida başları yüzeye yakl. 2 - 3 mm'lik mesafeye sahip olacak kadar vidalayın.
2. Şarj cihazını vida başlarına asın.
3. Şarj cihazının sabit asılı olmasını kontrol edin. Değilse, şarj cihazını tekrar çıkarın ve vidaları biraz daha fazla yüzeye vidalayın.

## 5 KULLANIM

### 5.1 Aküyü şarj etme




**⚠ DİKKAT! Şarj sırasında yangın tehlikesi!** Şarj cihazın ısınması yangına yol açar bu nedenle kolay yanıcı ve yeterli havalandırılmayan bir zemine bırakmayın.


- Şarj cihazını her zaman yanıcı olmayan bir zeminde veya yanıcı olmayan bir çevrede işletin.
- Mevcutsa: Havalandırma yarıklarını serbest bırakın.

1. Şarj cihazının (01/2) şebeke fişini (01/1) prize takın.
2. Akü yerine oturana kadar aküyü (01/3) akü bölmesine (01/4) itin. Şarj işlemi başlar.
3. LED (01/5), şarj işleminin sona erdiğini gösterirse (bkz. *Bölüm 5.2 "Şarj cihazında durum göstergesi", sayfa 138*):
  - Kilit açma düğmesine (01/7) basın ve aküyü çekip çıkartın.
  - Şebeke fişini çekip çıkartın.

### 5.2 Şarj cihazında durum göstergesi

Şarj cihazındaki LED (01/5) akünün şarj durumunu gösterir:

Sembol (01/6)	Açıklama
	LED yeşil yanar: Akü tam şarj edildi.
	LED yeşil yanıp söner: Akü şarj oluyor.
	LED kırmızı yanar: Akü arızalı.

Sembol (01/6)	Açıklama
	LED kırmızı yanıp söner: Akü fazla sıcak veya soğuk ve bu nedenle şarj olmuyor.

## 6 ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

**İ BİLGİ** Bu tabloda açıklanmamış veya tarafınızdan giderilemeyen arızalar durumunda, lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

### Akü, şarj cihazına yerleştirilemiyor.

Olası neden	Çözüm
Yanlış şarj cihazı	Aküyü öngörülen şarj cihazı ile şarj edin.
Akü yanlış konumlandırıldı.	Akü ve şarj cihazı kontakları üst üste gelecek şekilde aküyü çevirin.

### Akü şarj olmuyor.

Şarj cihazındaki LED	Olası neden	Çözüm
<b>LED sürekli kırmızı yanıyor.</b>	Akünün ömrü tükenmiştir.	Akü değiştirilmelidir.*
	Akü şarj cihazına tamamen yerleştirilmemiştir.	Akü komple yerleştirilmelidir.
	Akü veya şarj cihazındaki kontak fişleri kirlenmiştir.	Şebeke fişini çekin ve kontak fişleri kuru bir bezle temizleyin. Hata devam ederse, servis merkezine başvurun.
	Akü veya şarj cihazı arızalı.	Akü değiştirilmelidir.*
<b>LED kırmızı yanıp sönüyor.</b>	Akü veya şarj cihazı fazla sıcak.	Şebeke fişini çekin ayrıca akü ve şarj cihazını soğutmaya bırakın. Şarj cihazının havalandırma yarıklarını serbest bırakın.

Şarj cihazındaki LED	Olası neden	Çözüm
LED etkin değil.	Şebeke gerilimi yok.	Şebeke fişini takın veya şebeke geriliminin mevcut olup olmadığını kontrol edin.

\* Sadece üreticiden orijinal aksesuarlar kullanılmalıdır.

## 7 İMHA ETME

### Elektrikli ve elektronik cihazlar yasası uyarıları (ElektroG)



- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ev atığına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!
- Elektrikli ve elektronik cihazların sahibi veya kullanıcısı, kullanımdan sonra onların iadesinden sorumludur.

## 9 GARANTİ

Cihazdaki muhtemel malzeme veya üretim hatalarını, ayıplı maldan doğan hakların yasal zaman aşımı süresi içinde, kendi seçimimize bağlı olarak onarım veya değiştirme yoluyla gideririz. Zaman aşımı süresi, her durumda ürünün satın alınmış olduğu ülkedeki hukuka göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Bu işletim talimatı dikkate alınmalıdır
- Amacına uygun kullanım
- Orijinal yedek parça kullanımı

Garanti dışında kalan hususlar şunlardır:

- Boyadaki, normal yıpranmaya bağlanabilecek olan hasarlar
- Yedek parça kartında xxxxxx (x) çerçeve ile işaretlenmiş olan aşınmaya tabi parçalar

Garanti süresi, ilk nihai alıcının satın alımı ile başlar. Tarih ve satın alma belgesi belirleyicidir. Bu beyan ve orijinal satın alma belgesiyle beraber satıcınıza veya en yakın yetkili servis merkezine başvurun. Satın alan kişinin, satıcıya karşı ayıplı maldan doğan hakları bu beyan tarafından etkilenmez.

Üstü çizili çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpü ile imha edilmemesi gerektiği anlamına gelir.

Elektrikli ve elektronik cihazlar aşağıdaki noktalara ücretsiz şekilde teslim edilebilir:

- Kamuya açık ve yasal imha veya toplama yerleri (örn. belediyeye ait yapı alanı)
- Elektrikli cihazların satış noktaları (sabit veya online), satıcılar geri alım için sorumlu olur veya bunu kendi istekleri doğrultusunda sunarlar.

Bu bilgiler sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulmuş ve satılmış ve 2012/19/EU AB Yönetmeliğine uygun olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde elektrikli ve elektronik cihazların imhası için farklı belirlenmeler geçerli olabilir.

## 8 MÜŞTERİ HİZMETLERİ/SERVİS

Garanti, onarım ya da yedek parçalarla ilgili sorularınız için en yakındaki AL-KO servis merkezine başvurun. İnternette bulabileceğiniz adresler: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

- İzinsiz onarım denemeleri
- İzinsiz teknik değişiklikler
- Amacına uygun olmayan kullanım

